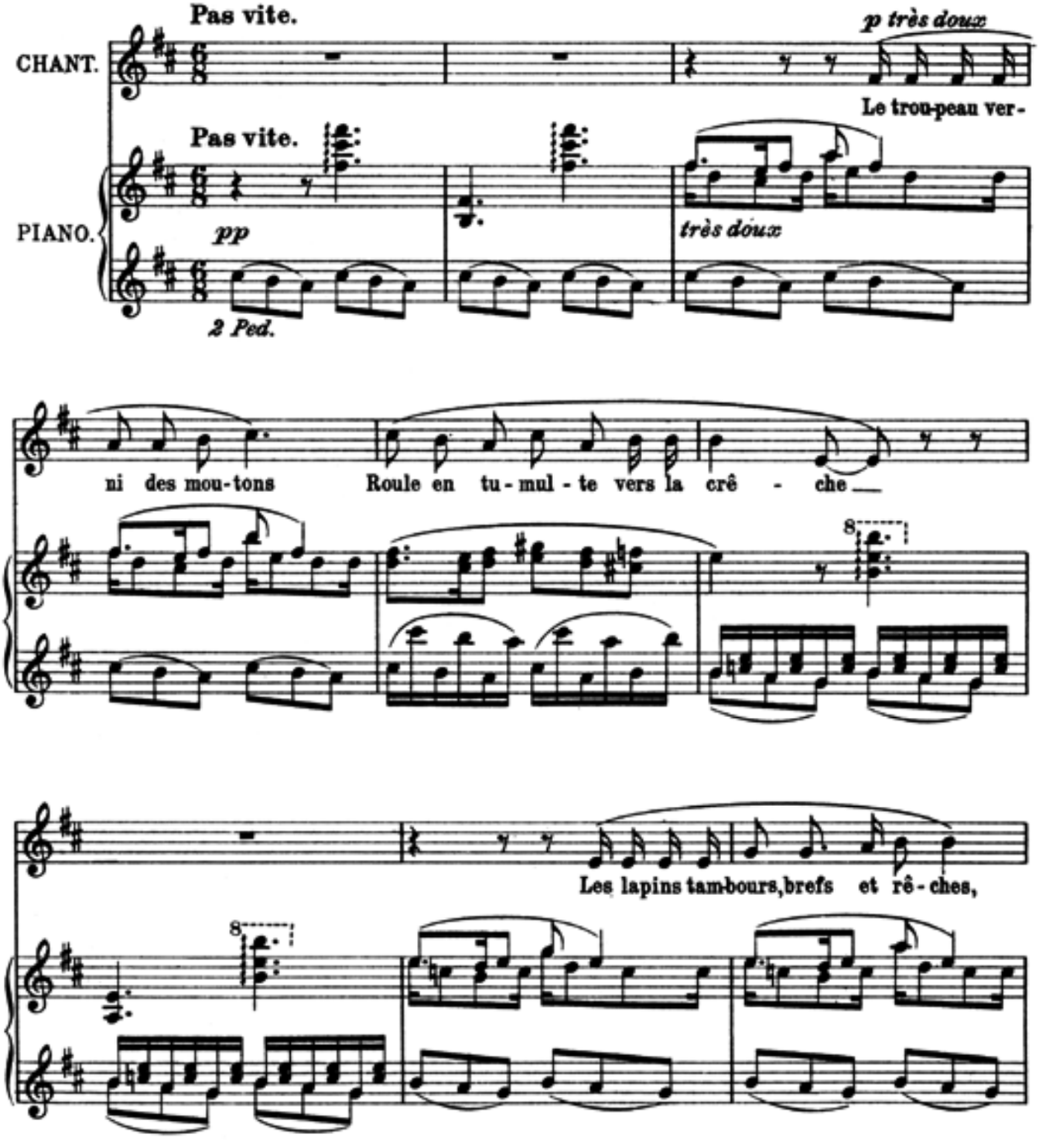
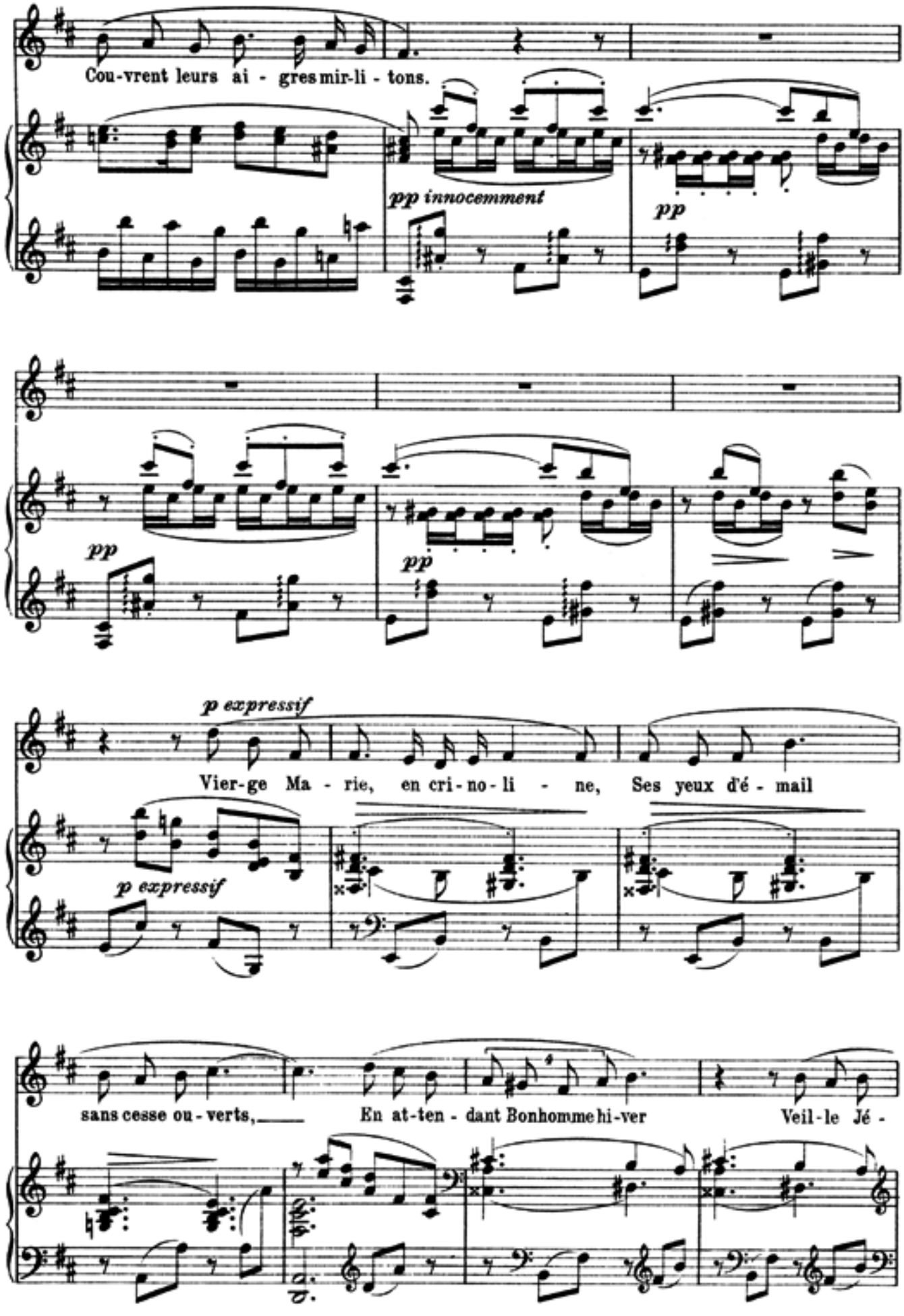
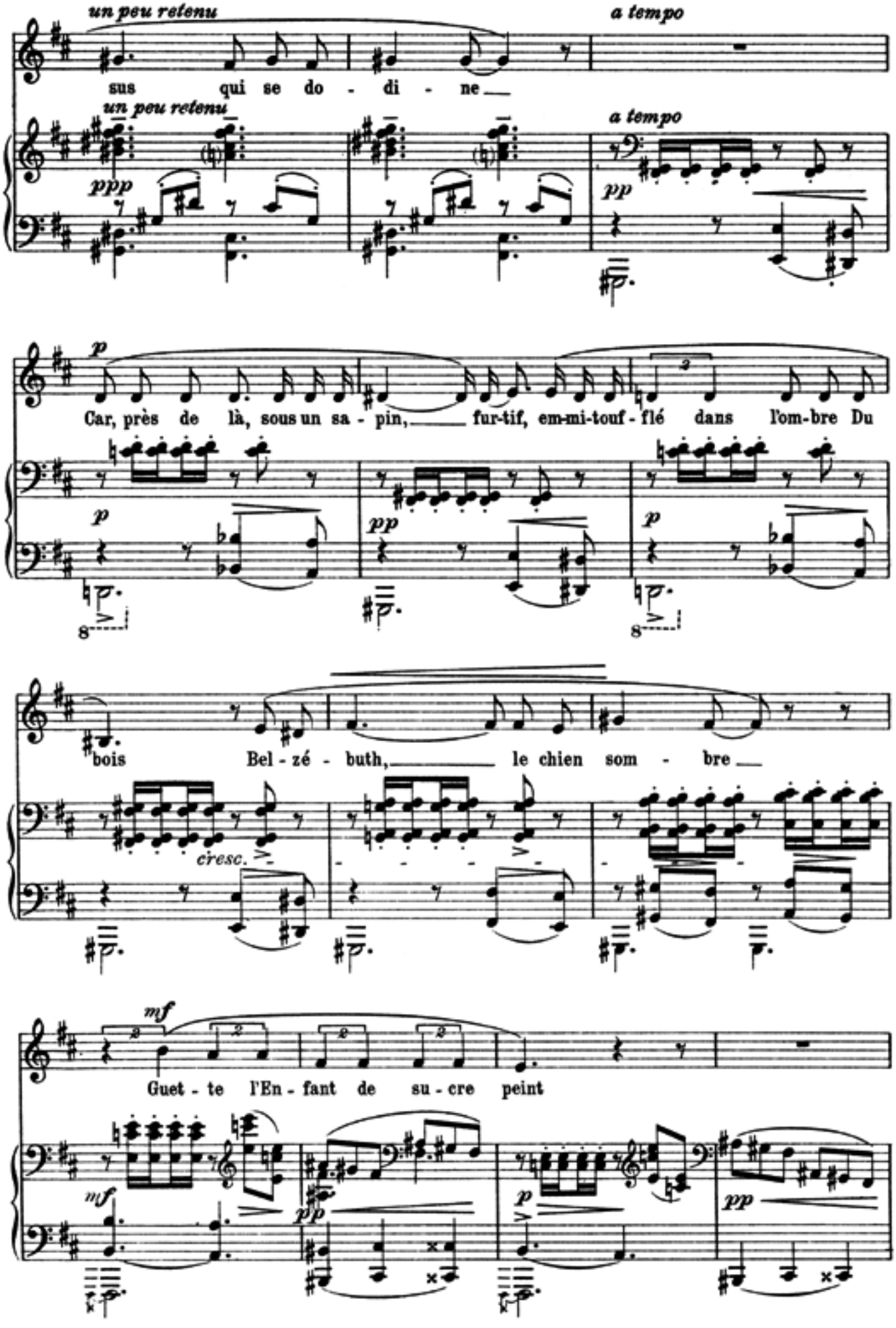
À Madame JEAN CRUPPI.

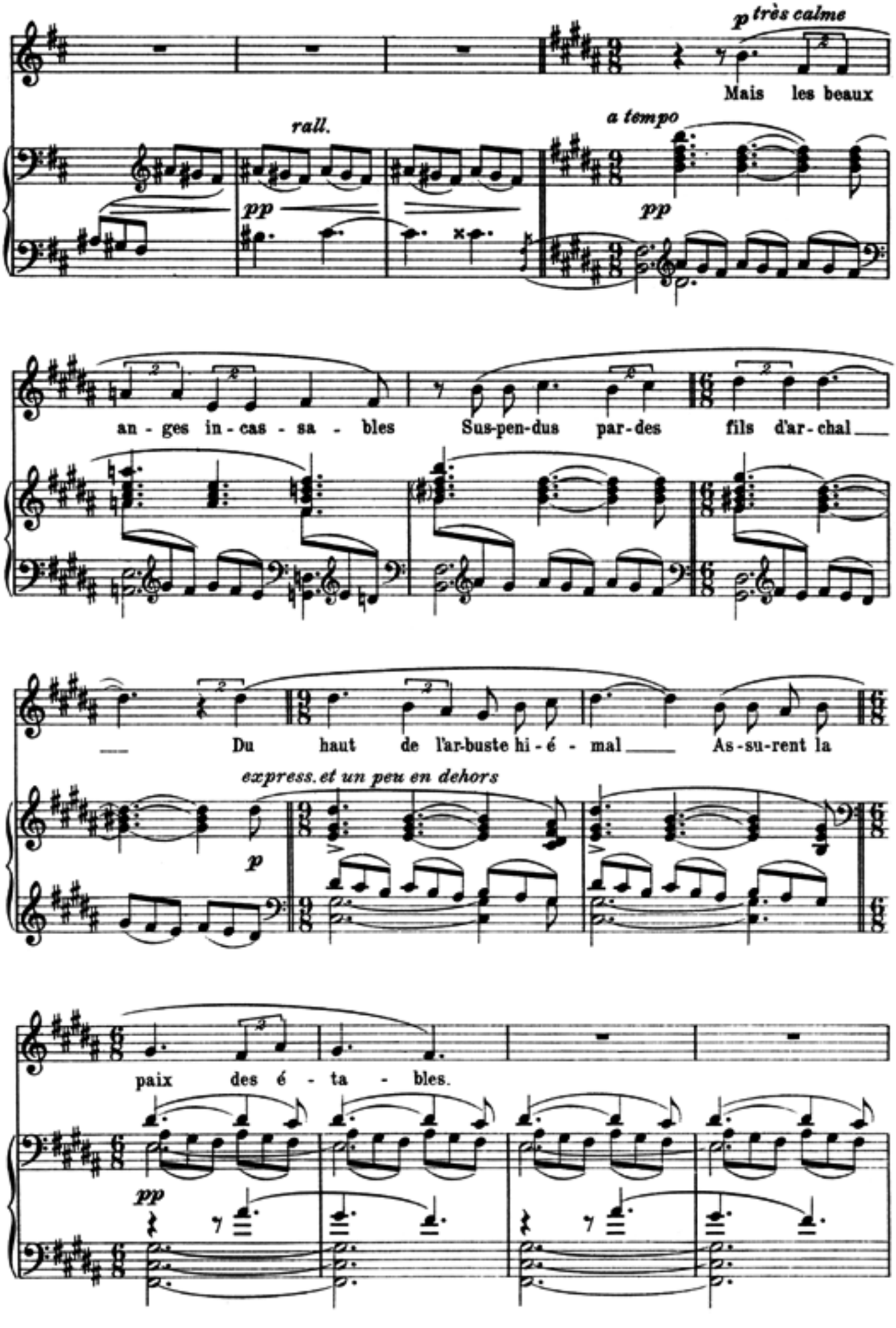
NOËL DES JOUETS.

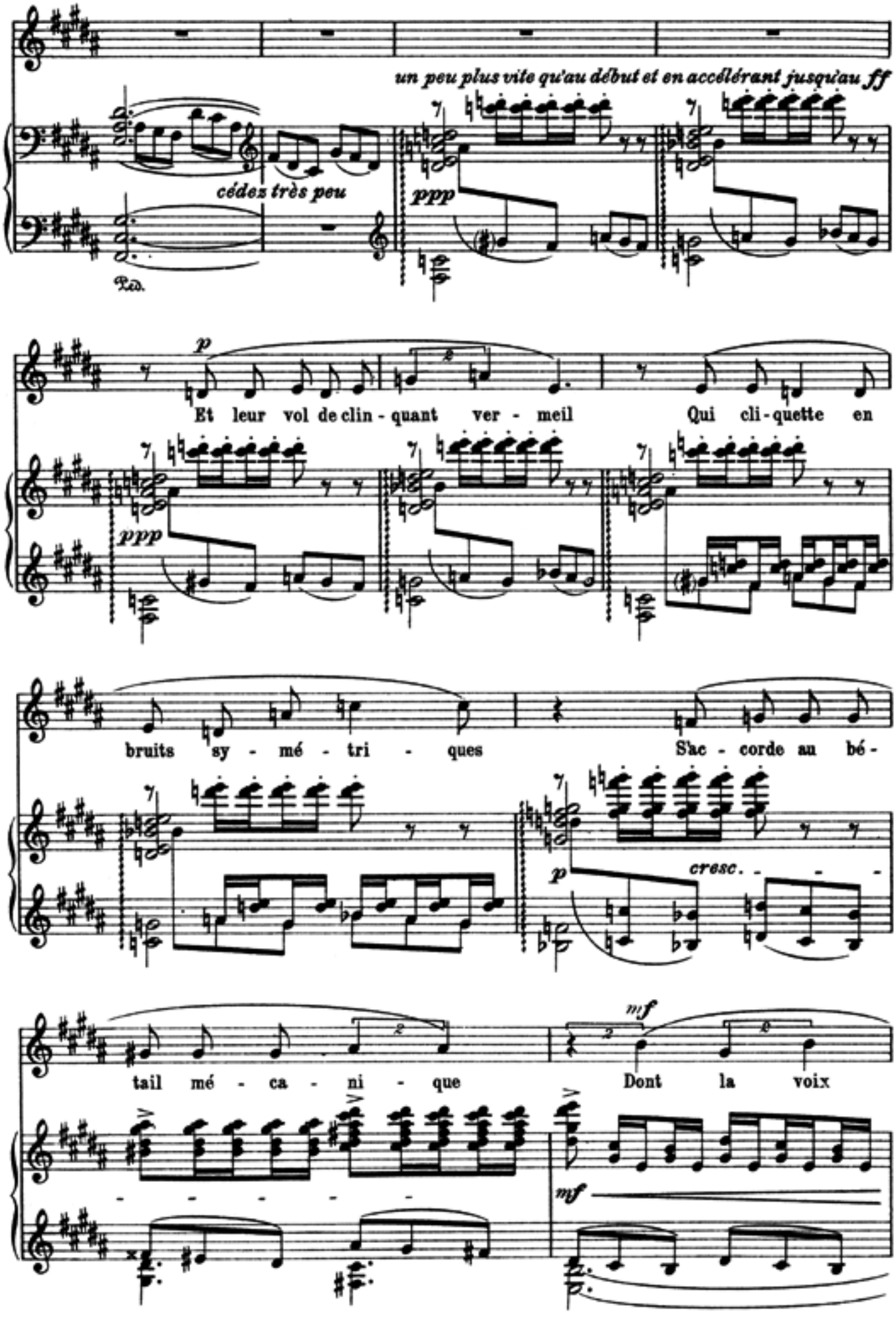
MAURICE RAVEL.

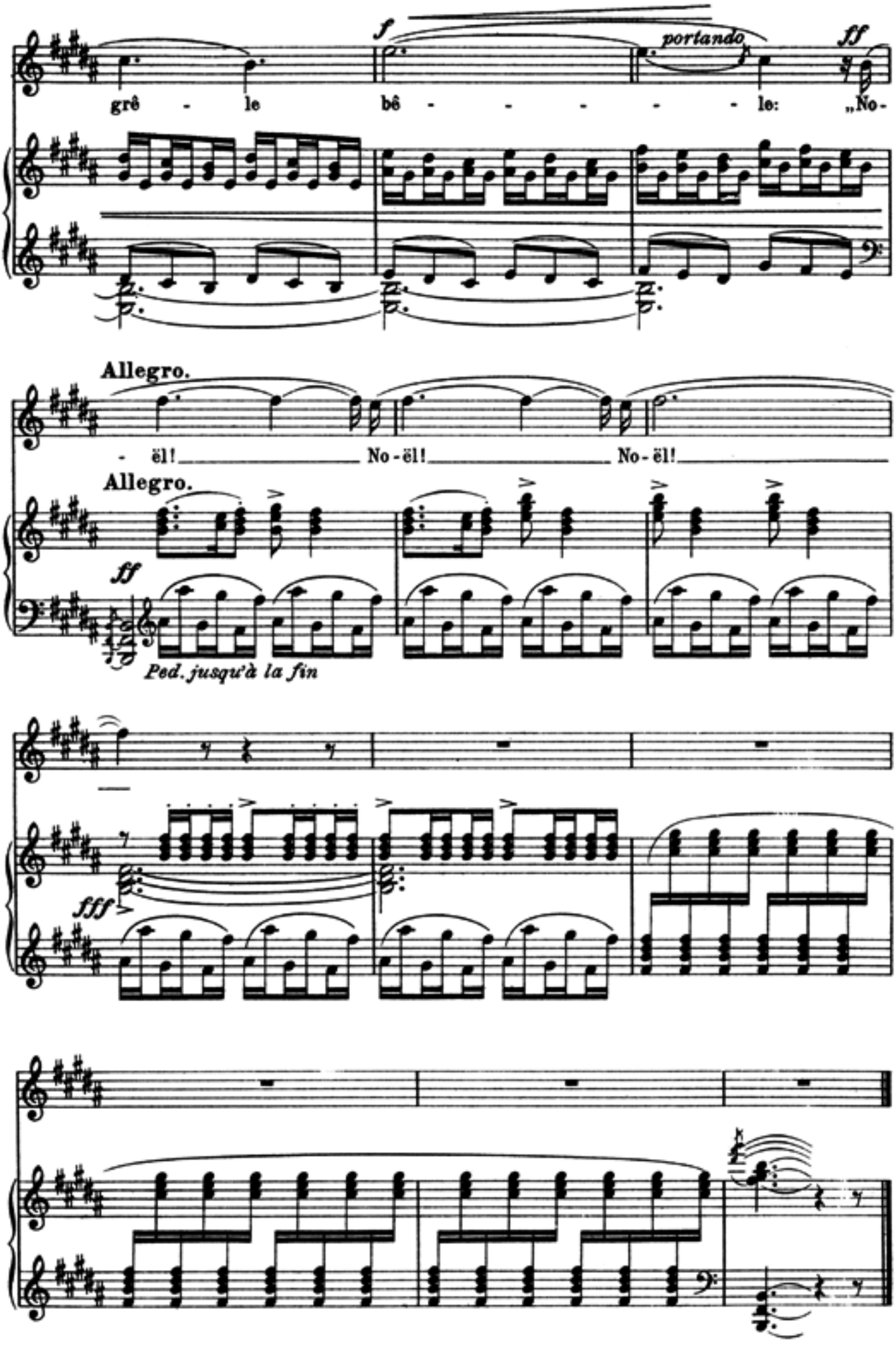



Cou-vrent leurs ai - gres mir-li - tons.
pp innocemment
pp
pp
pp
p expressif
Vier-ge Ma - rie, en cri-no-li - ne, Ses yeux d'é - mail
p expressif
sans cesse ou-verts, En at-ten - dant Bonhomme hi-ver Veil-le Jé -


un peu retenu
a tempo
sus qui se do - di - ne
un peu retenu
a tempo
ppp
pp
p
Car, près de là, sous un sa - pin, fur-tif, em-mi-touf - flé dans l'om-bre Du
p
pp
p
bois Bel - zé - buth, le chien som - bre
cresc.
mf
Guet - te l'En - fant de su - cre peint
mf
pp
p
pp


p très calme
Mais les beaux
rall.
a tempo
pp
pp
an - ges in - cas - sa - bles Sus-pen-dus par-des fils d'ar-chal
Du haut de l'ar-buste hi - é - mal As-su-rent la
express. et un peu en dehors
p
paix des é - ta - bles.
pp


un peu plus vite qu'au début et en accélérant jusqu'au ff
cédez très peu
Ped.
ppp
p
Et leur vol de clin - quant ver - meil Qui cli - quette en
ppp
bruits sy - mé - tri - ques S'ac - corde au bé -
p
cresc. - - -
mf
tail mé - ca - ni - que Dont la voix
- - - - - -
mf

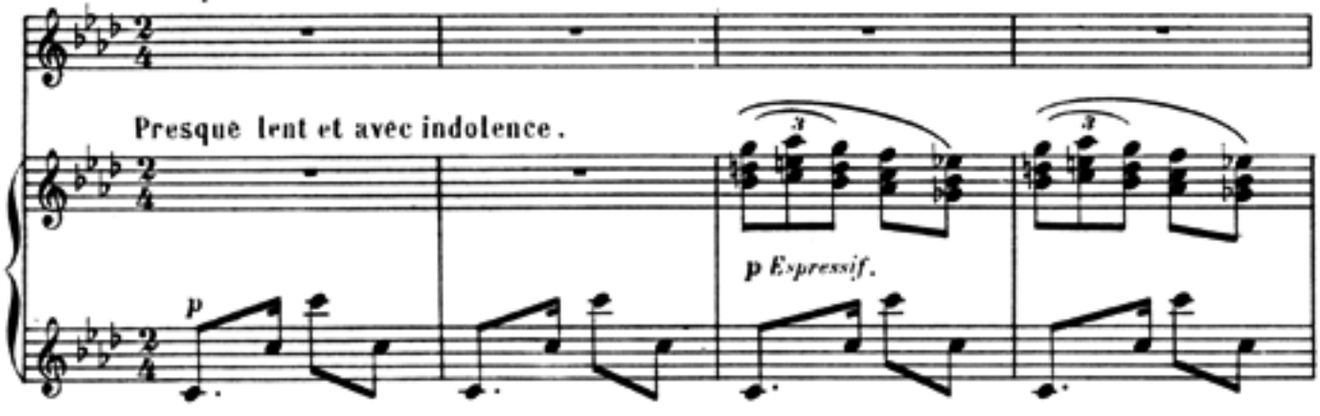

f
portando
ff
grê - le bê - - - - - le: „No-
Allegro.
- ël! No-ël! No-ël!
Allegro.
ff
Ped. jusqu'à la fin
fff

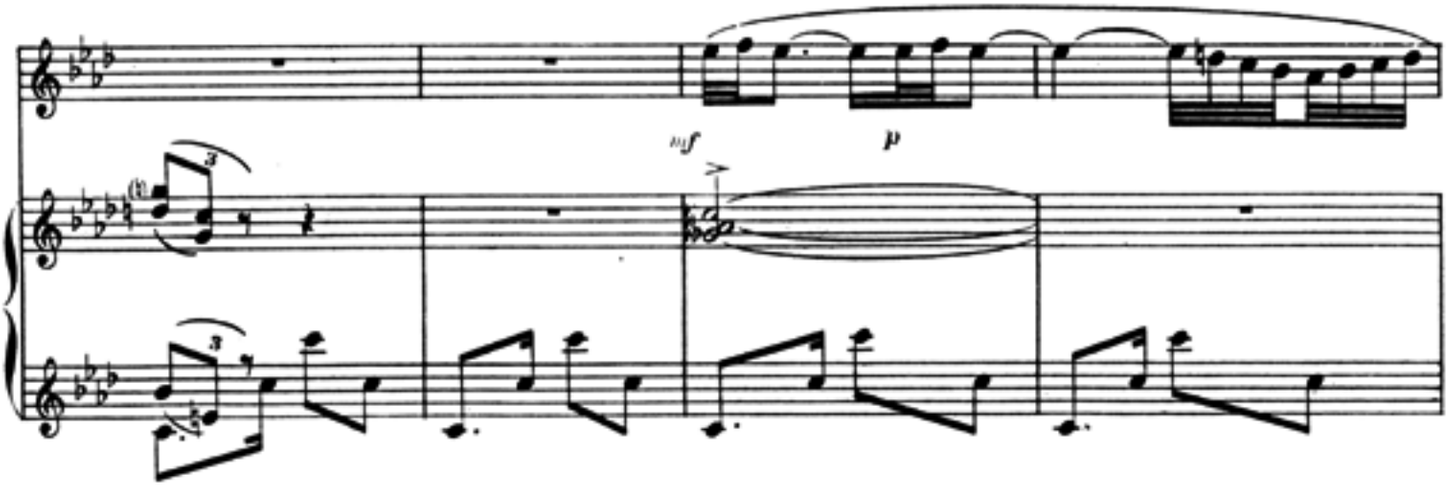
VOCALISE-ÉTUDE

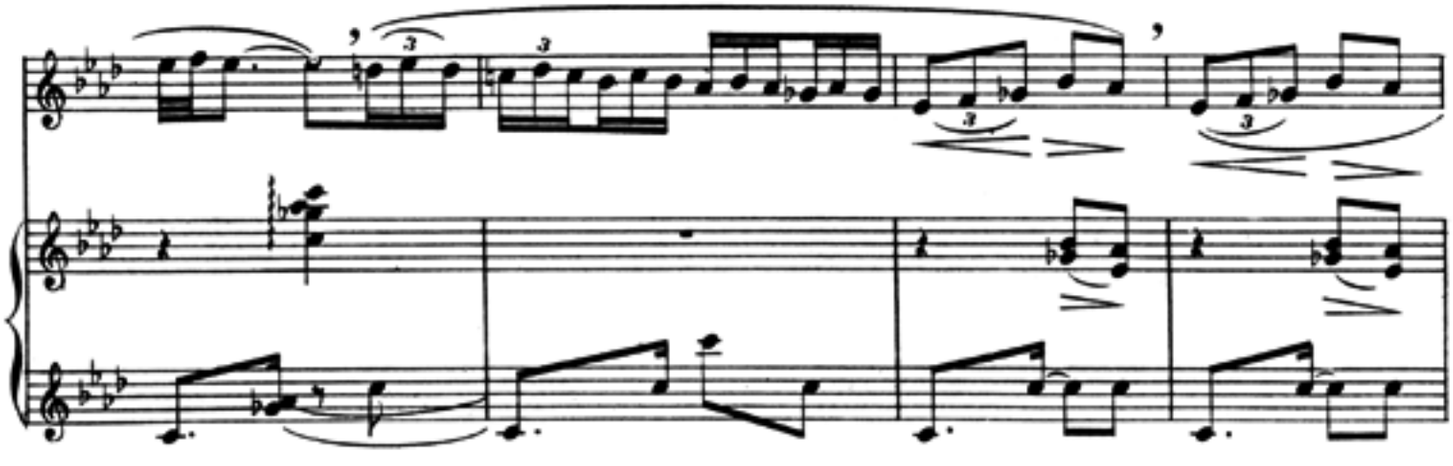
(EN FORME DE HABANERA)

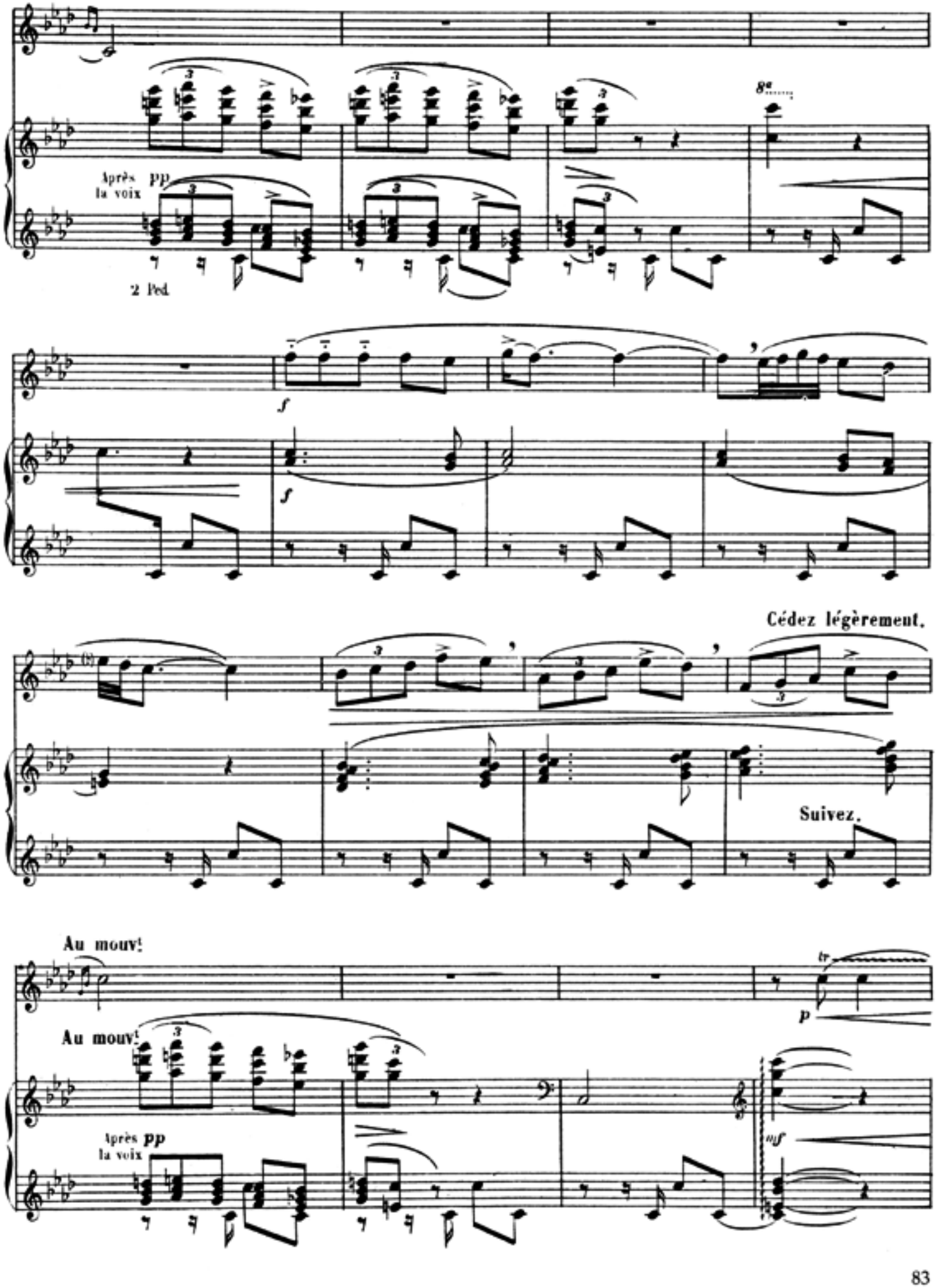
MAURICE RAVEL

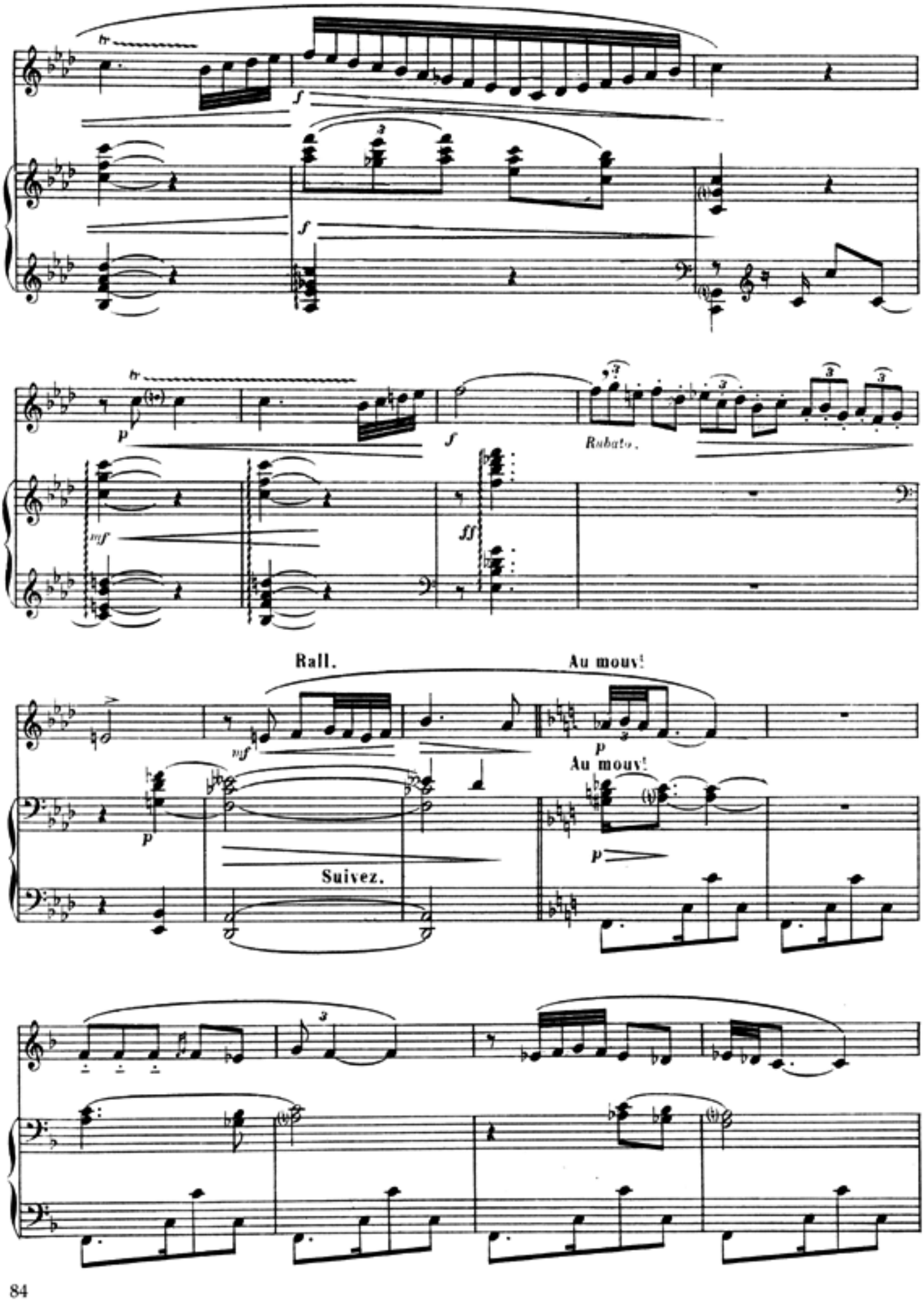
Presque lent et avec indolence.

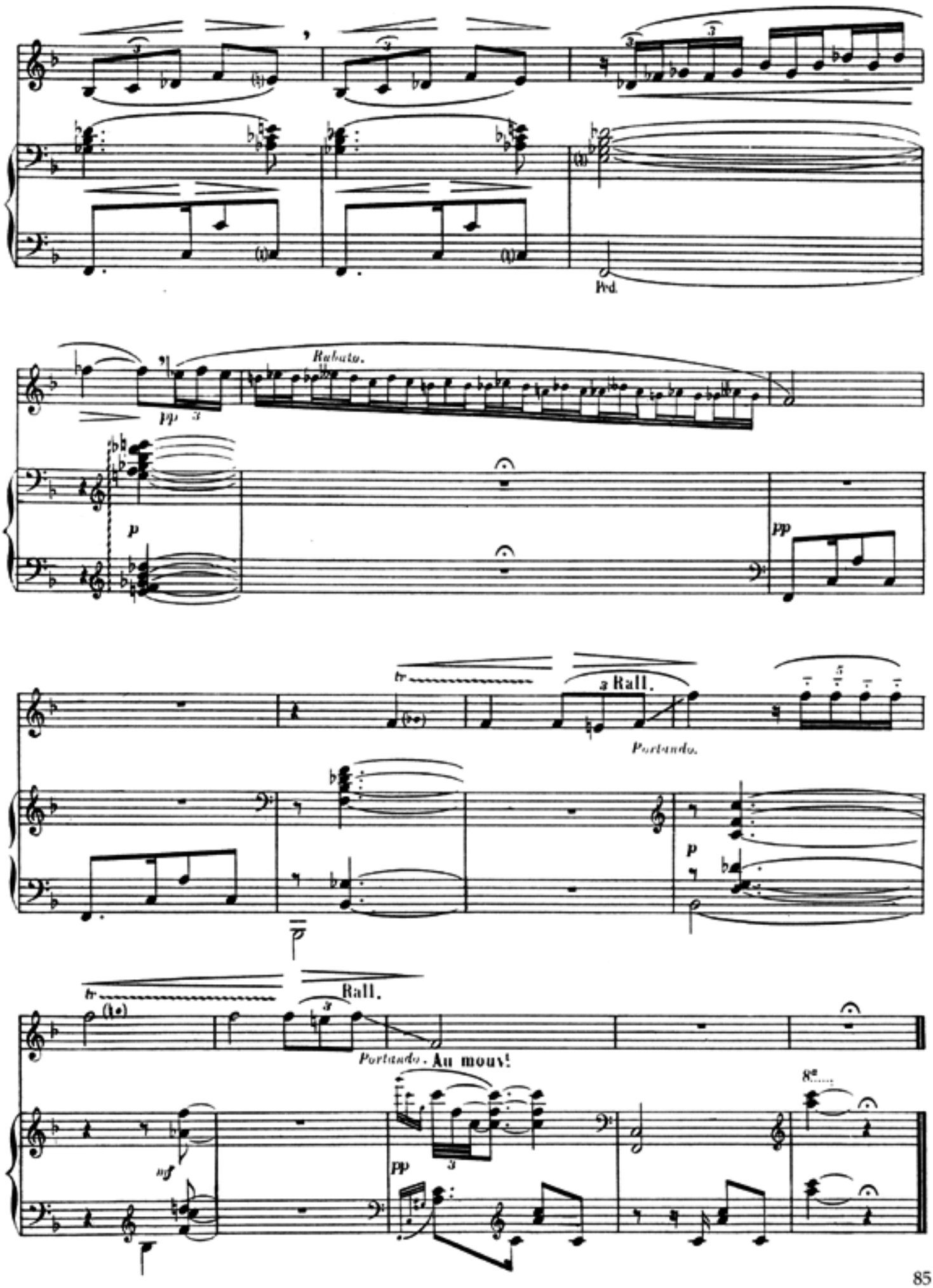







8va
Après la voix
pp
2 Ped.
f
f
Cédez légèrement.
Suivez.
Au mouv!
Au mouv!
tr
p
Après la voix
pp
mf

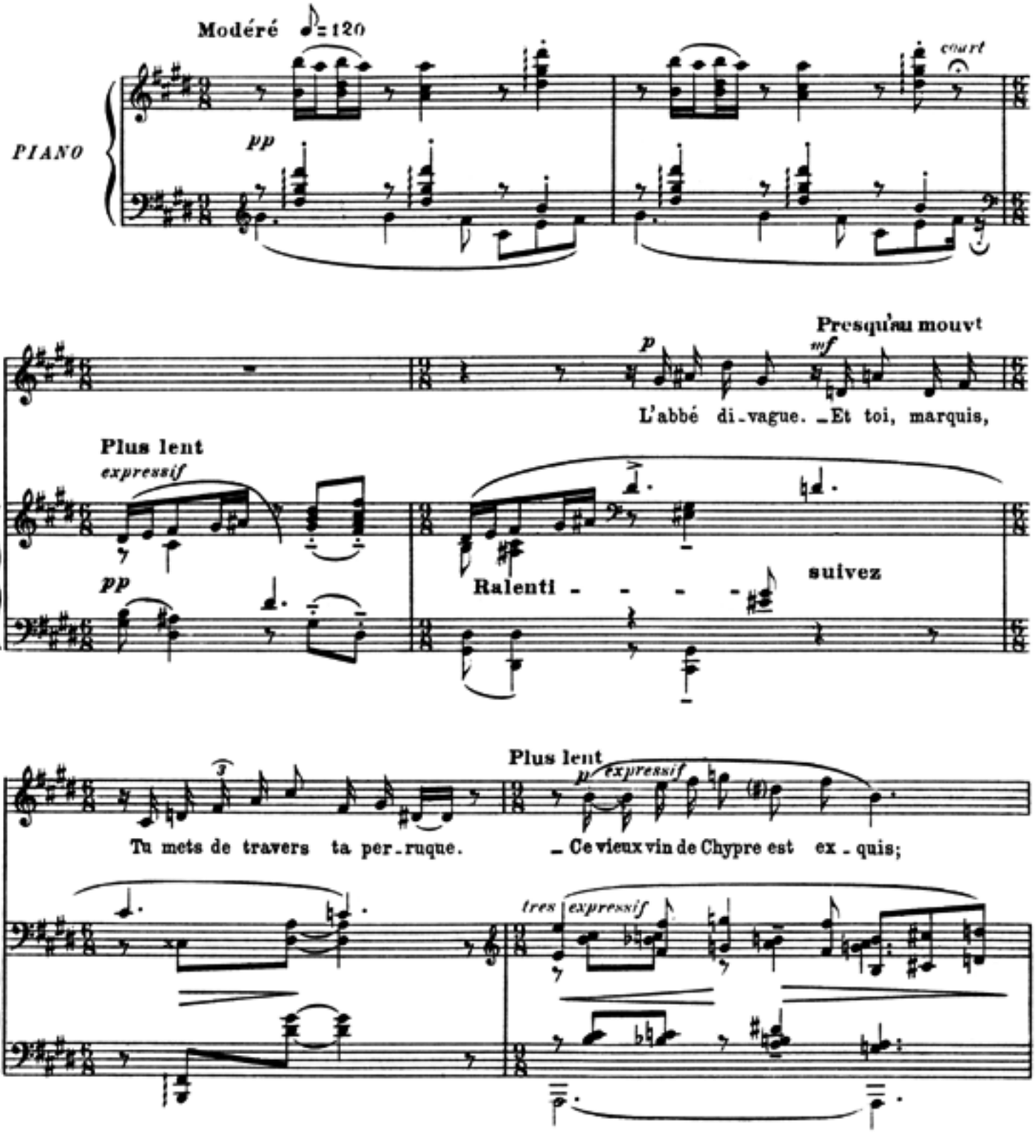

Rall.
Au mouv!
Au mouv!
Suivez.

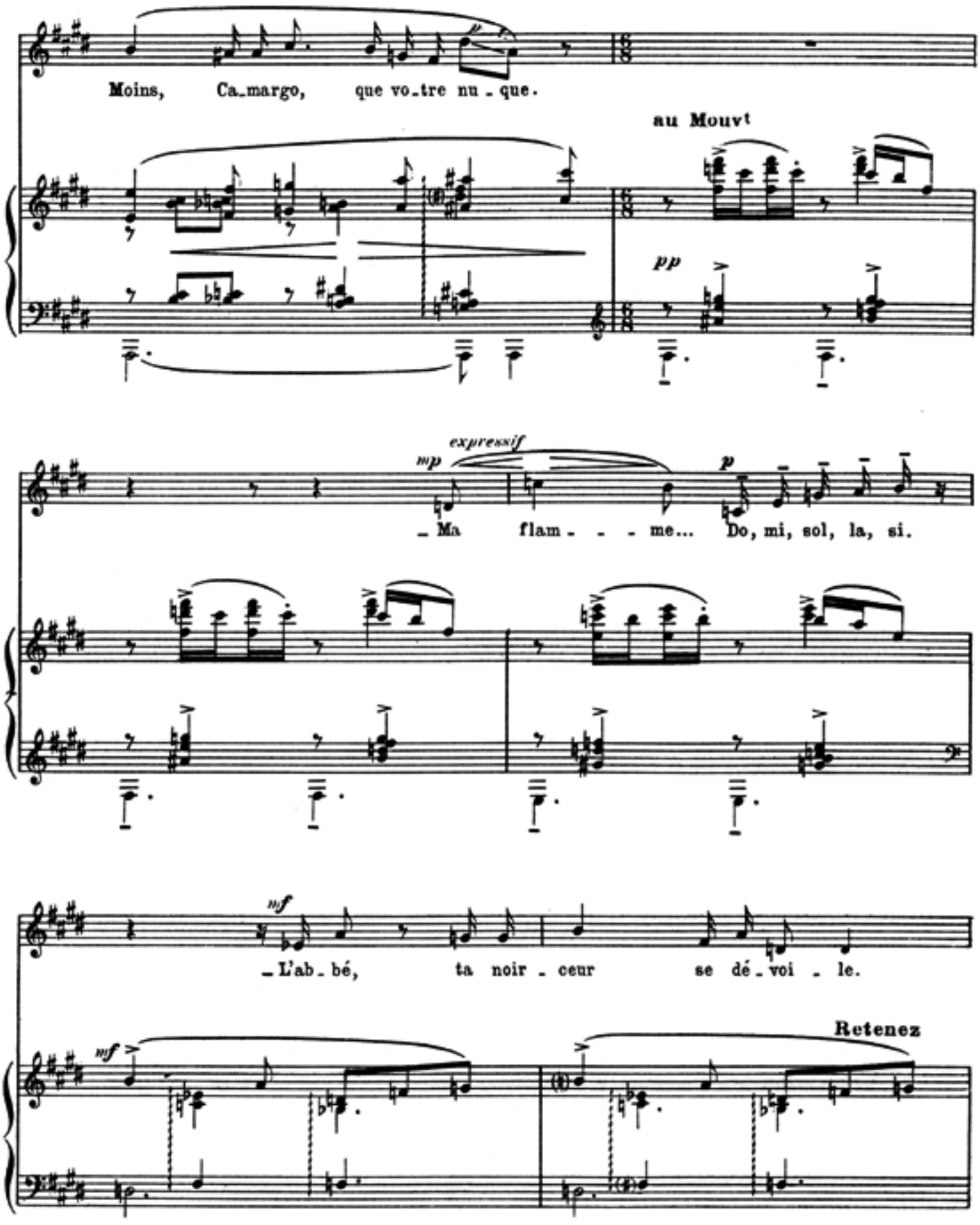

Ped.
Rubato.
pp
p
pp
tr
a Rall.
Portando.
p
tr
Rall.
Portando.
Au mouv!
mf
pp
8va

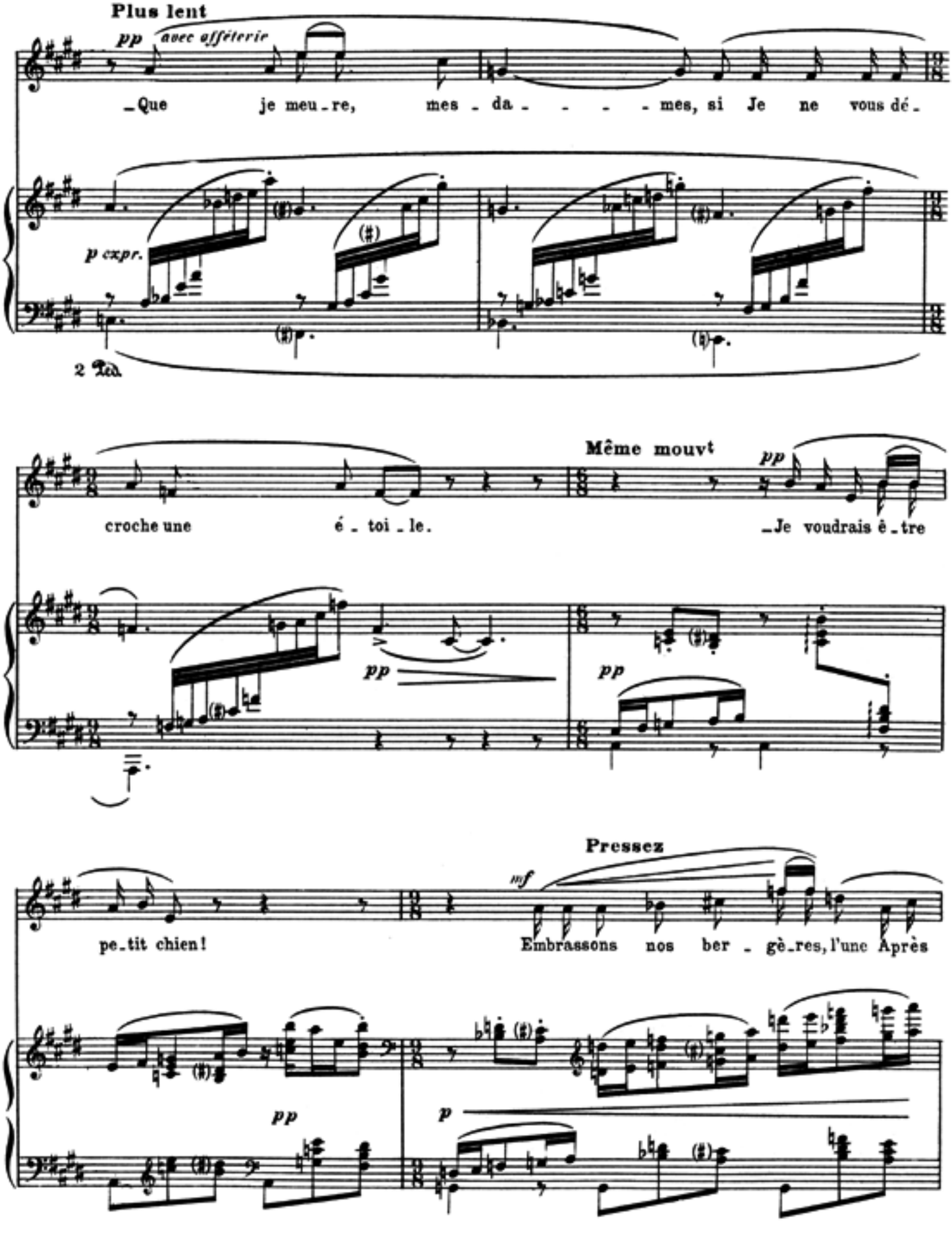
SUR L'HERBE

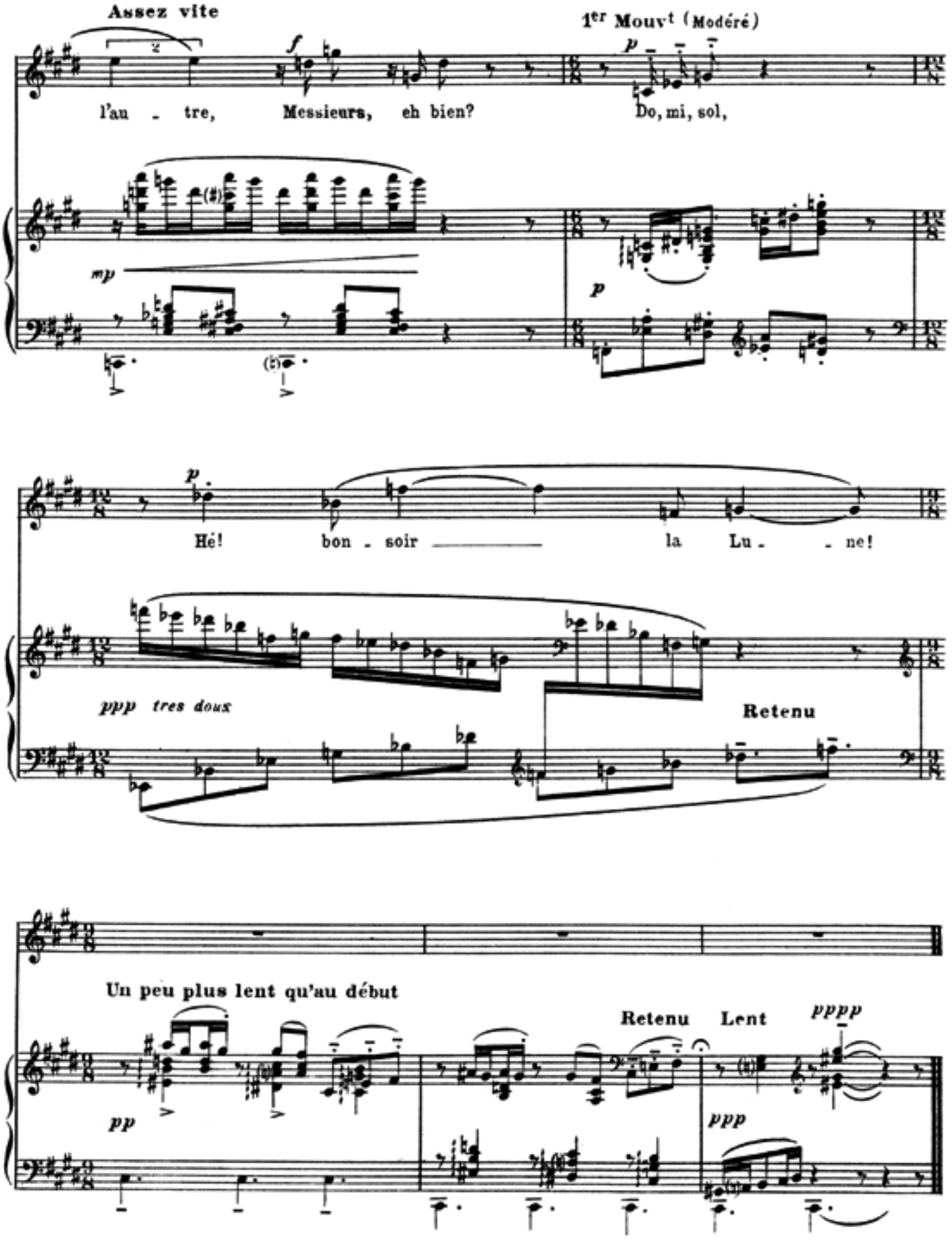
Poésie de
PAUL VERLAINE

Musique de
MAURICE RAVEL
(1907)




Moins, Ca_margo, que vo_tre nu_que.
au Mouvt
pp
mp expressif
Ma flam _ _ me... Do, mi, sol, la, si.
p
mf
_L'ab_bé, ta noir_ceur se dé_voi_le.
mf
Retenez


Plus lent
pp avec afféterie
_Que je meu_re, mes_da_ _ _ _ _mes, si Je ne vous dé_
p cxpr.
2 Ped.
croche une é_toi_le.
Même mouvt
pp
_Je voudrais ê_tre
pp
pp
pe_tit chien!
Pressez
mf
Embrassons nos ber_gè_res, l'une Après
pp
p


Assez vite
1er Mouvt (Modéré)
l'au - tre, Messieurs, eh bien?
Do, mi, sol,
Hé! bon - soir la Lu - ne!
ppp tres doux
Retenu
Un peu plus lent qu'au début
Retenu
Lent
pppp
pp
ppp

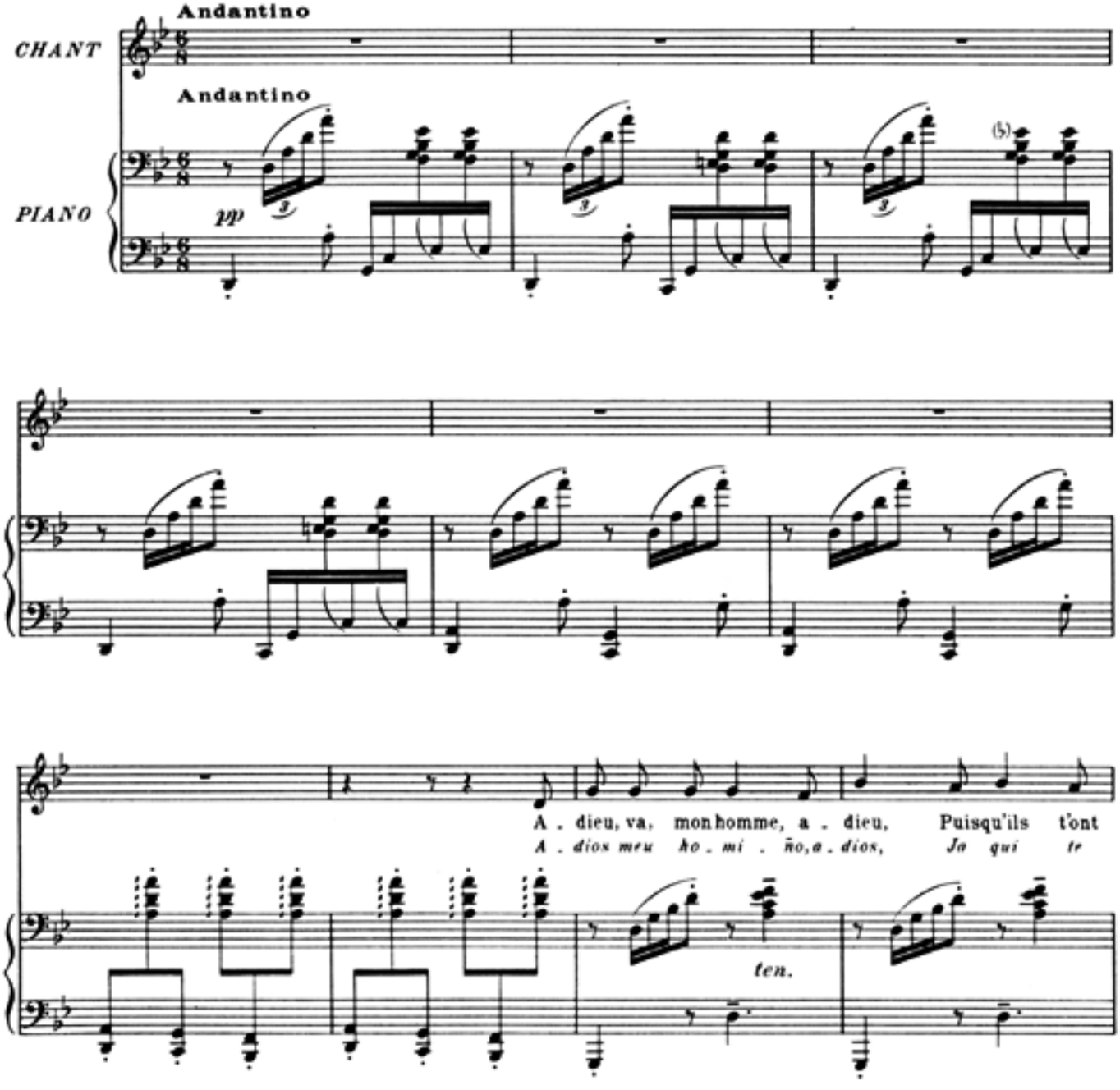
CHANSON ESPAGNOLE

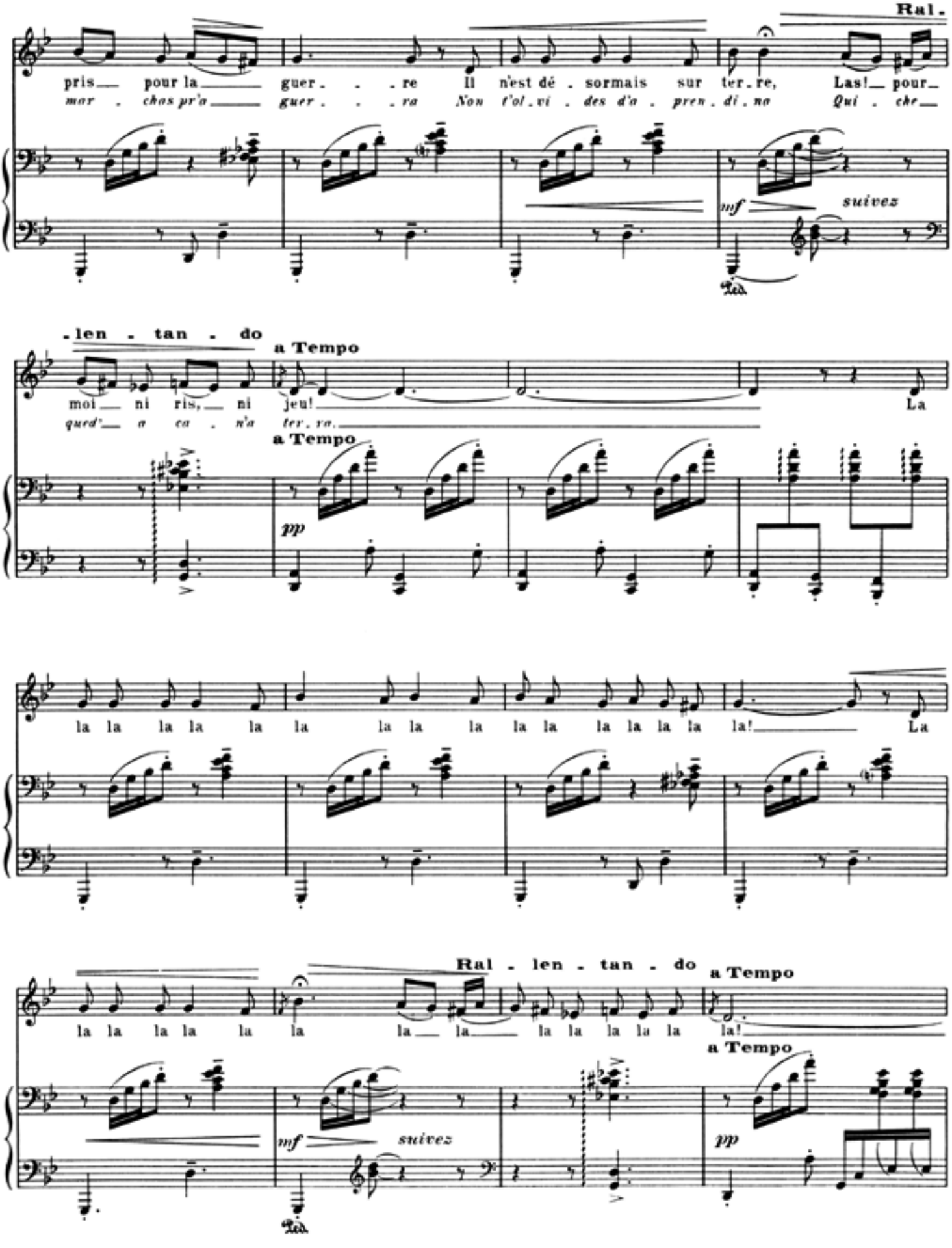
CHANT POPULAIRE

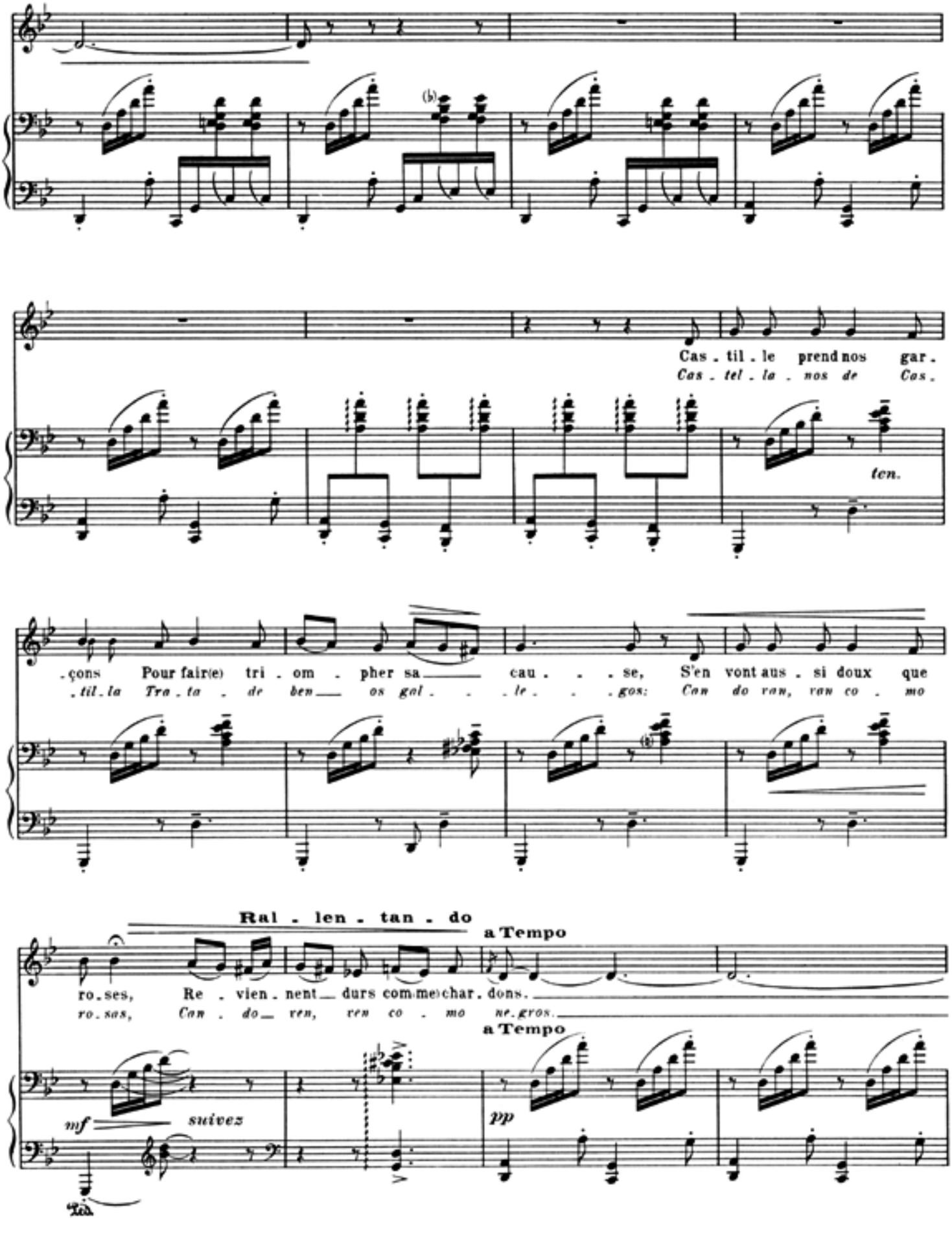
Primée au 5e concours de la *Maison du Lied* de Moscou (1910)

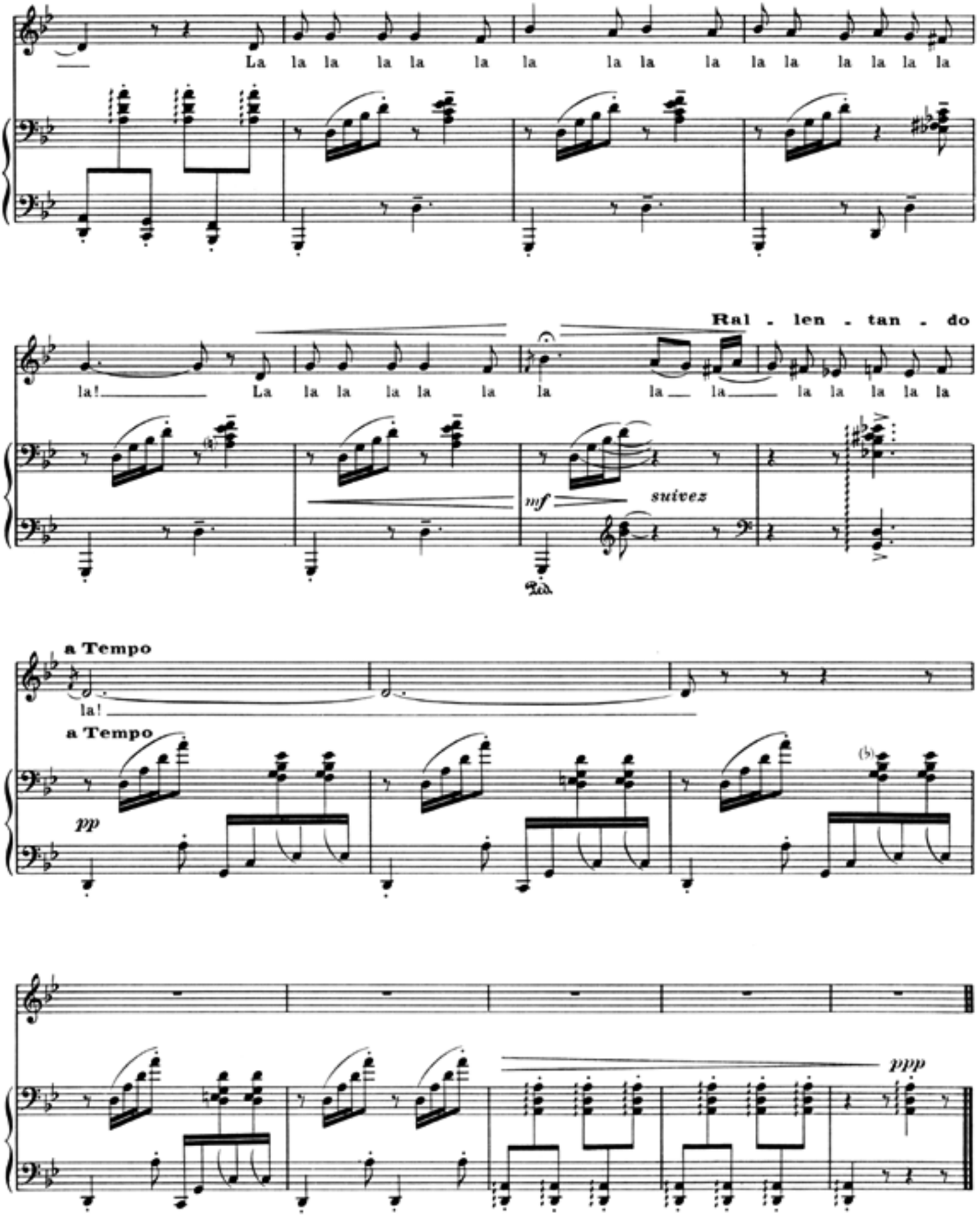
Traduction française
de la *Maison du Lied*

Harmonisation de
MAURICE RAVEL




Ral.
pris pour la guer . . . re Il n'est dé . sormais sur ter . re, Las! pour
mar . chos pr'a guer . . . ra Non t'oi . vi . des d'a . pren . di . no Qui . che
mf
suivez
Led.
-len - tan - do
a Tempo
moi ni ris, ni jeu!
qued' a ca . n'a ter . ra.
La
a Tempo
pp
la la la la la la la la la la la la la la la la la!
La
Ral - len - tan - do
a Tempo
la la la la la la la la la la la la la la la la la!
a Tempo
mf
suivez
Led.
pp


Cas . til . le prend nos gar .
Cas . tel . la . nos de Cas .
ten.
. çons Pour fair(e) tri . om . pher sa cau . . . se, S'en vont aus . si doux que
. til . la Tra . ta . de ben os gal . . . le . . . gos: Con do ran, ran co . mo
Ral . len . tan . do
a Tempo
ro . ses, Re . vien . nent durs com(me) char . dons.
ro . sas, Con . do ren, ren co . mo ne . gros.
a Tempo
mf suivez
pp


La la la la la la la la la la la la la la la la
Ral - len - tan - do
la! La la la la la la la la la la la la la
mf
suivez
a Tempo
la!
a Tempo
pp
(b)
ppp

CHANSON FRANÇAISE

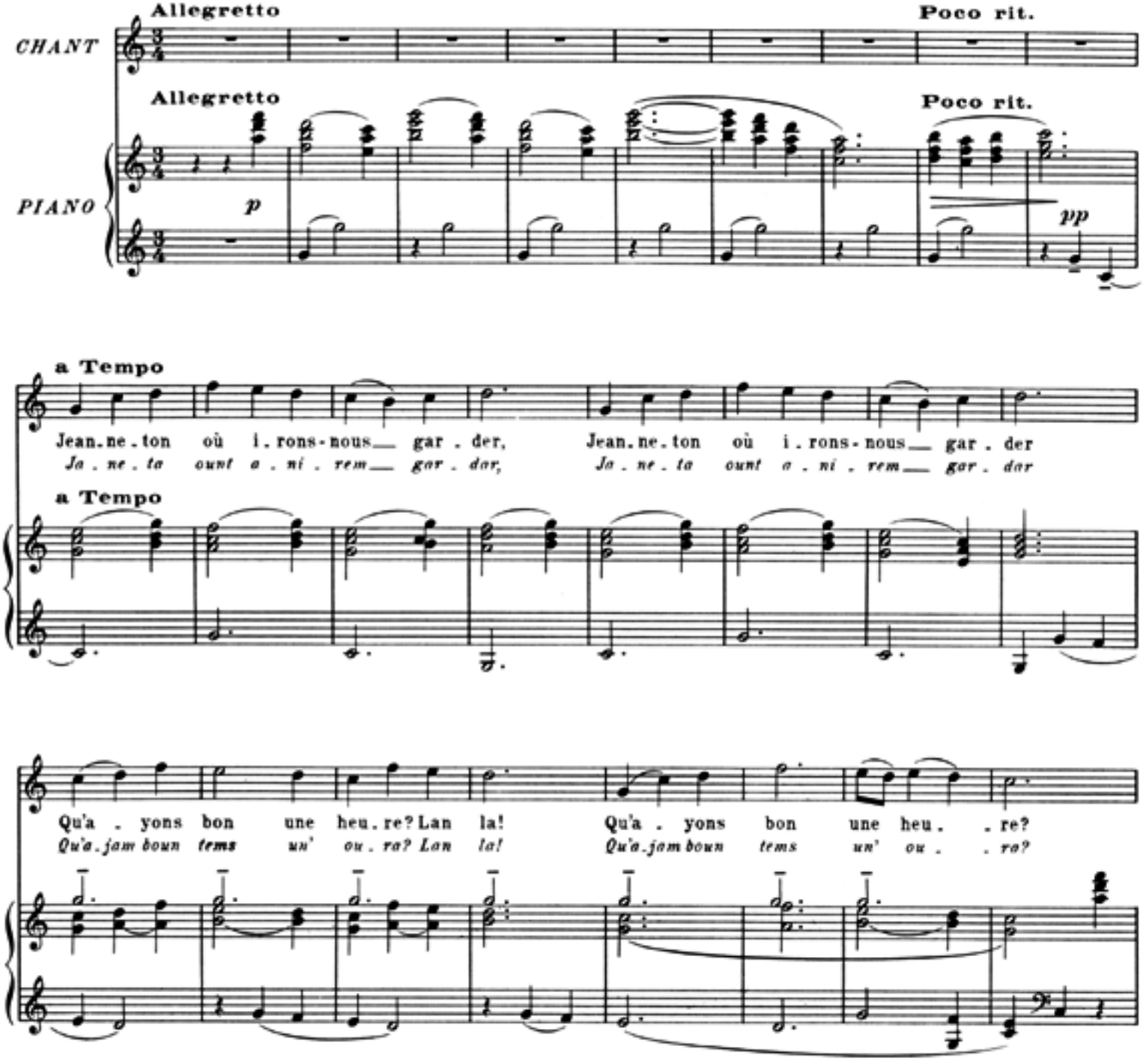
CHANT POPULAIRE

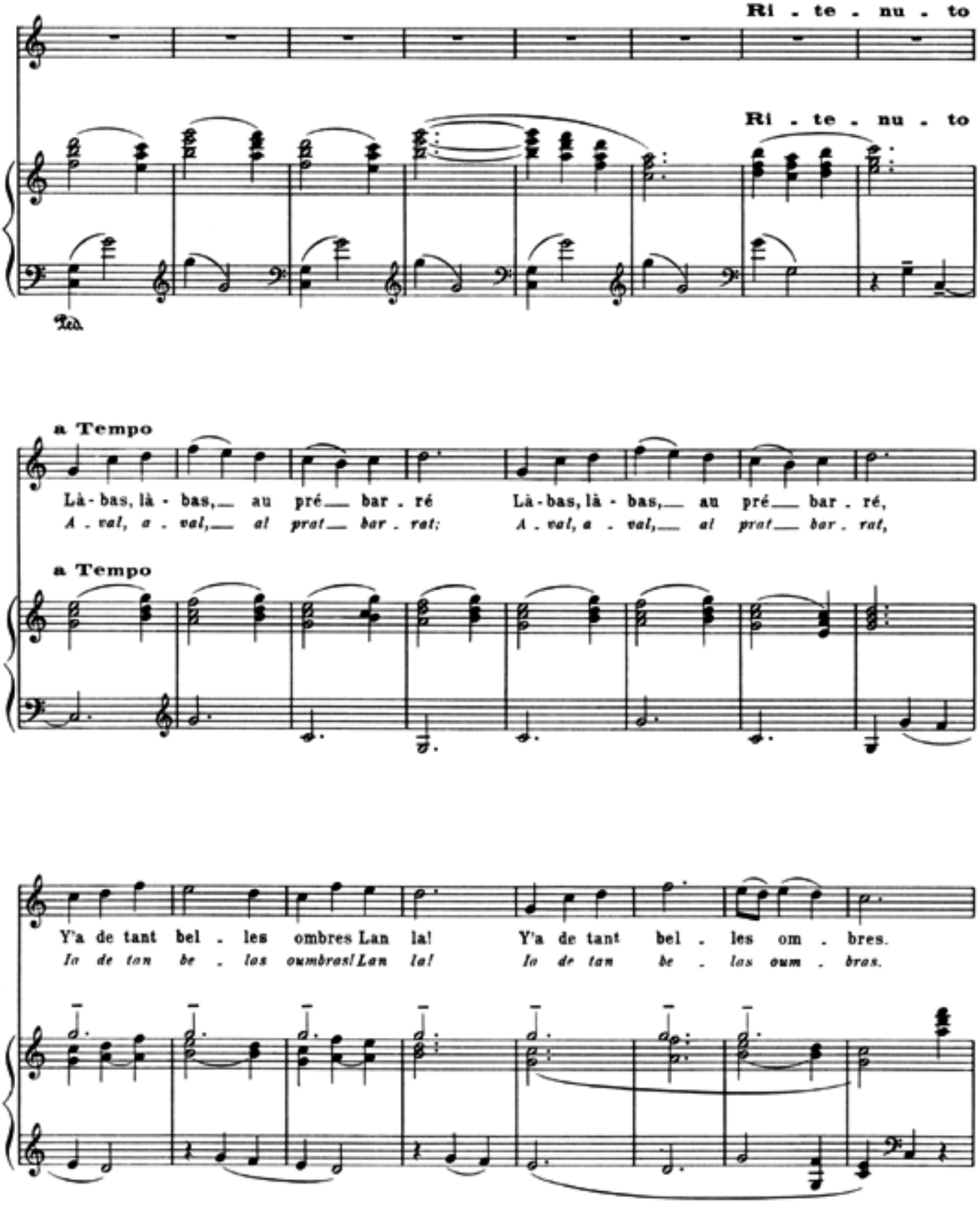
LIMOUSIN

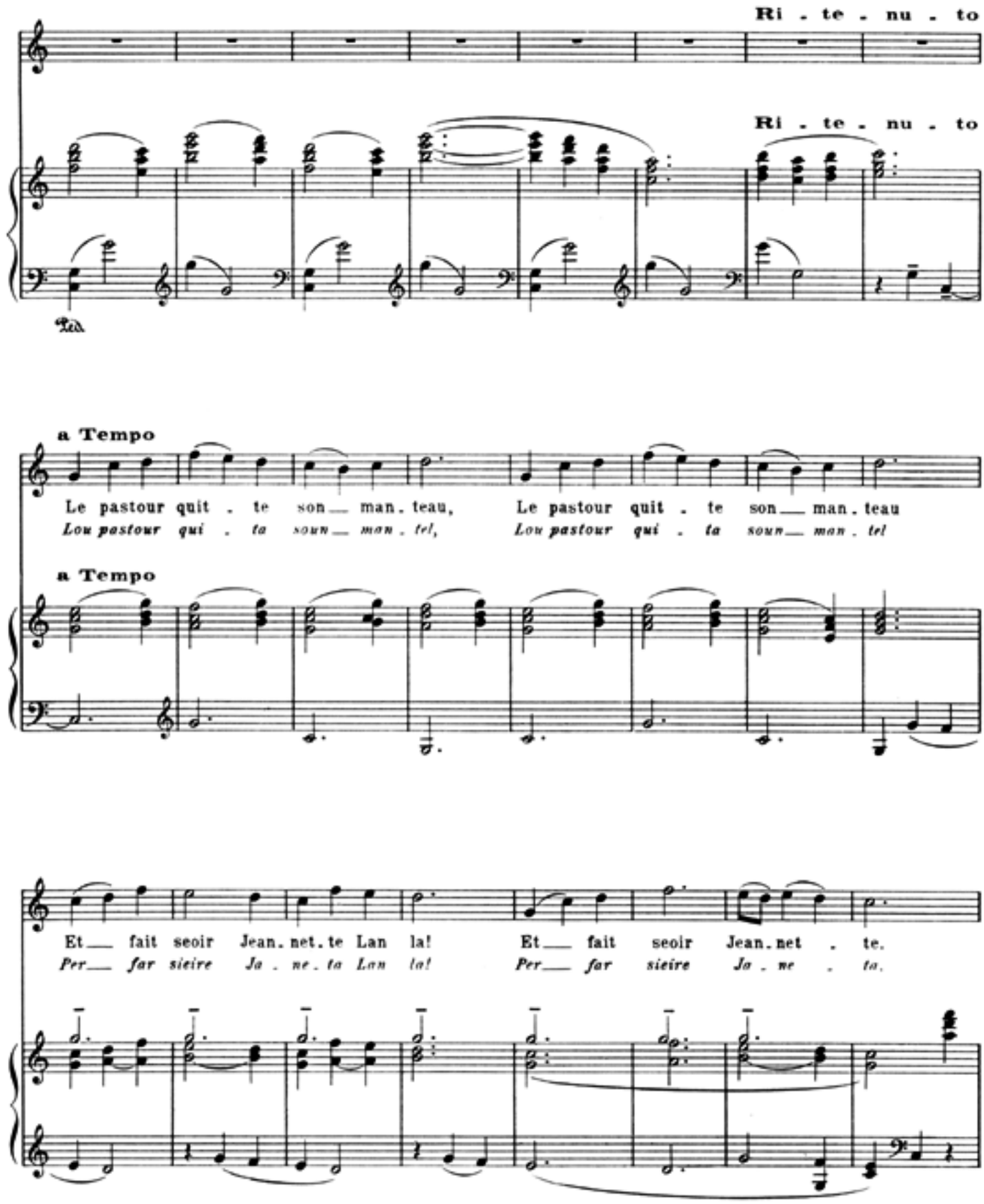
Primée au 5e concours de la *Maison du Lied* de Moscou (1910)

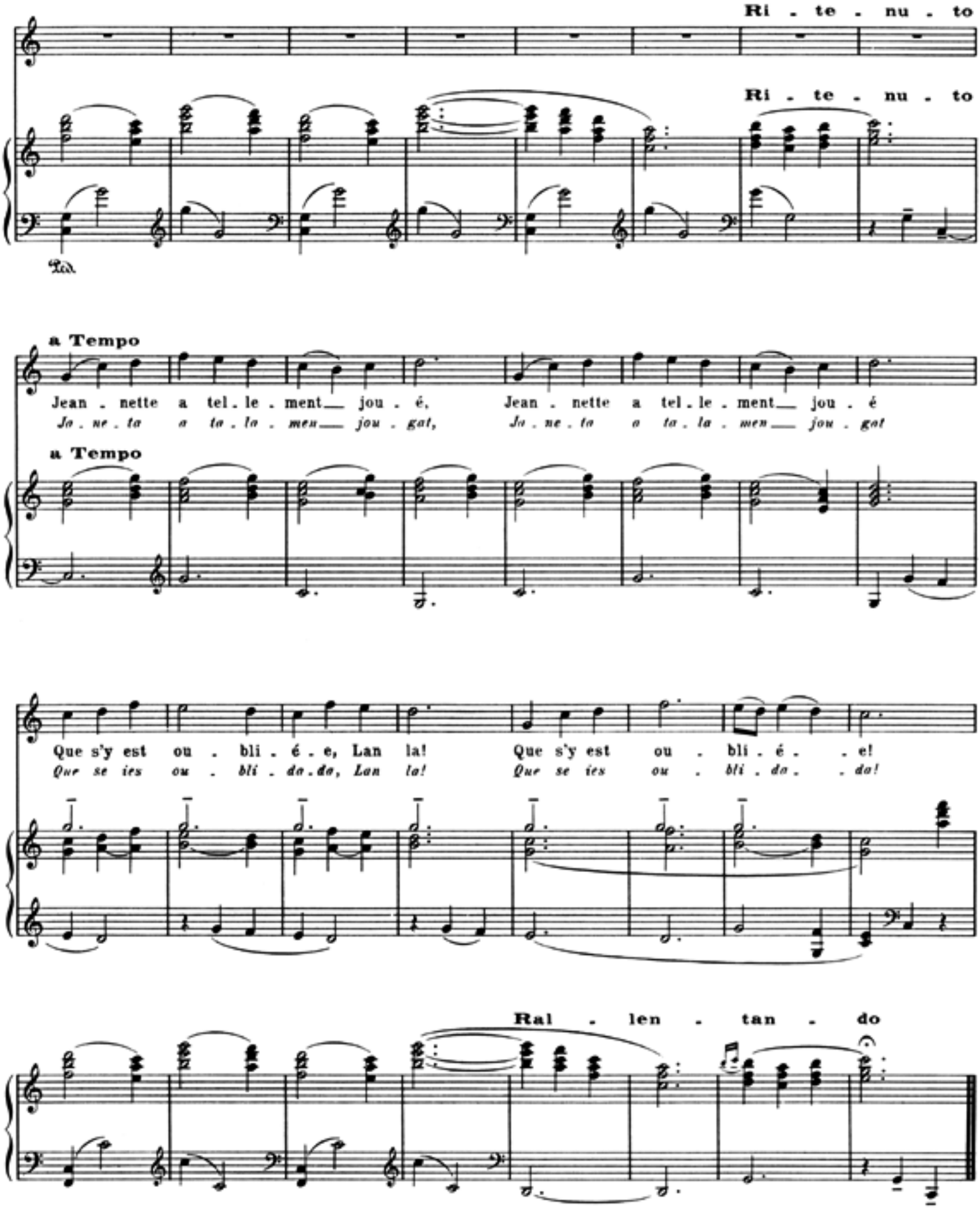
Harmonisation de

MAURICE RAVEL




Ri . te . nu . to
Ri . te . nu . to
Ped.
a Tempo
Là-bas, là - bas,__ au pré__ bar . ré Là-bas, là - bas,__ au pré__ bar . ré,
A . val, a . val,__ al prat__ bar . rat; A . val, a . val,__ al prat__ bar . rat,
a Tempo
Y'a de tant bel . les ombres Lan la! Y'a de tant bel . les om . bres.
Ia de tan be . las oumbras! Lan la! Ia de tan be . las oum . bras.


Ri . te . nu . to
Ri . te . nu . to
Ped.
a Tempo
Le pastour quit . te son__ man . teau,
Lou pastour qui . ta soun__ man . tel,
Le pastour quit . te son__ man . teau
Lou pastour qui . ta soun__ man . tel
a Tempo
Et__ fait seoir Jean . net . te Lan la!
Per__ far sieire Ja . ne . ta Lan la!
Et__ fait seoir Jean . net . te.
Per__ far sieire Ja . ne . ta.


Ri . te . nu . to
Ri . te . nu . to
Ped.
a Tempo
Jean . nette a tel . le . ment jou . é,
Jean . nette a tel . le . ment jou . é
Jo . ne . ta a ta . la . men jou . gat,
Jo . ne . ta a ta . la . men jou . gat
a Tempo
Que s'y est ou . bli . é . e, Lan la!
Que s'y est ou . bli . é . e!
Que se ies ou . bli . do . do, Lan la!
Que se ies ou . bli . do . do!
Ral . len . tan . do

CHANSON ITALIENNE

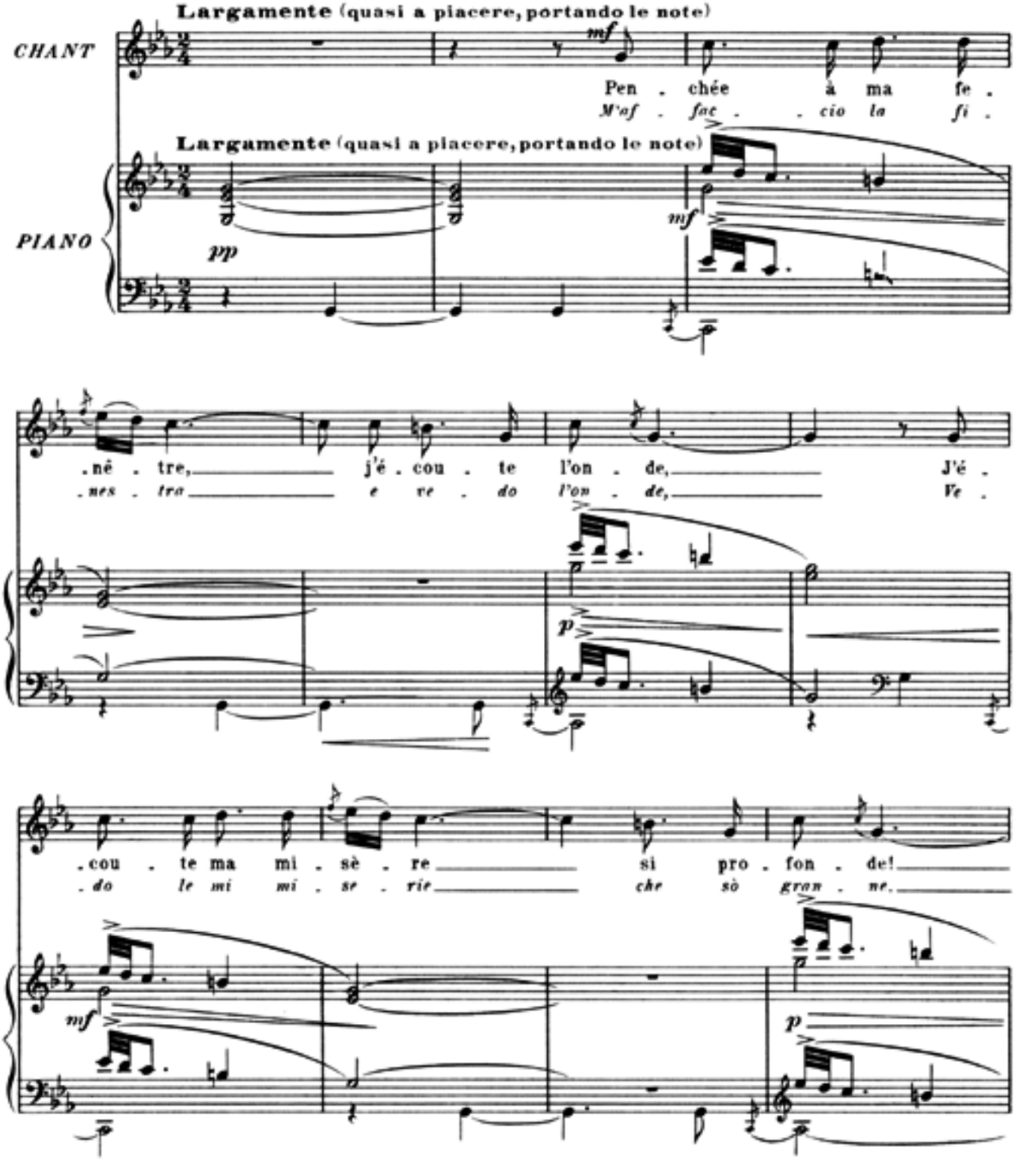
ROMAINE

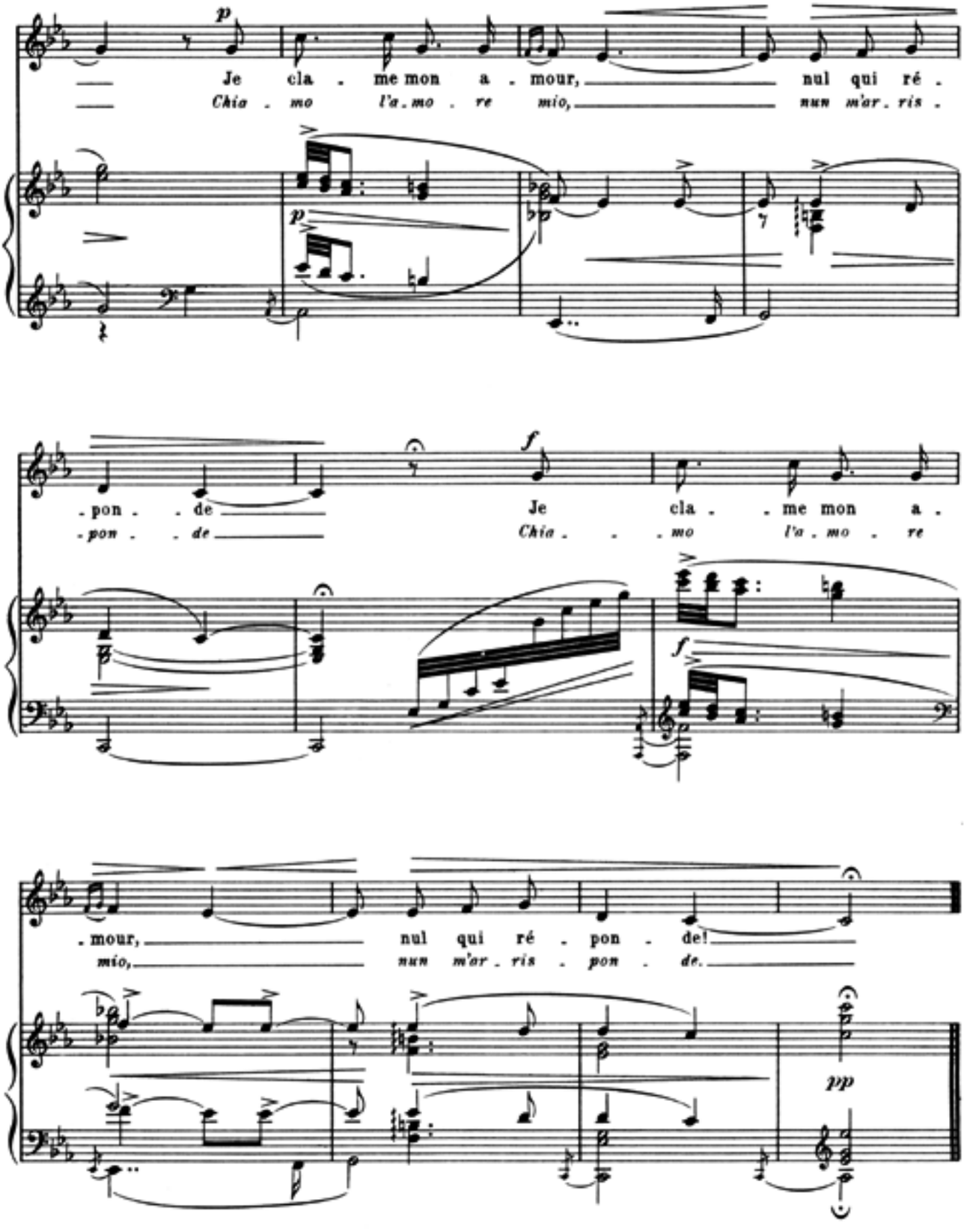
CHANT POPULAIRE

Primée au 5e concours de la *Maison du Lied* de Moscou (1910)

Traduction française
de la *Maison du Lied*

Harmonisation de
MAURICE RAVEL



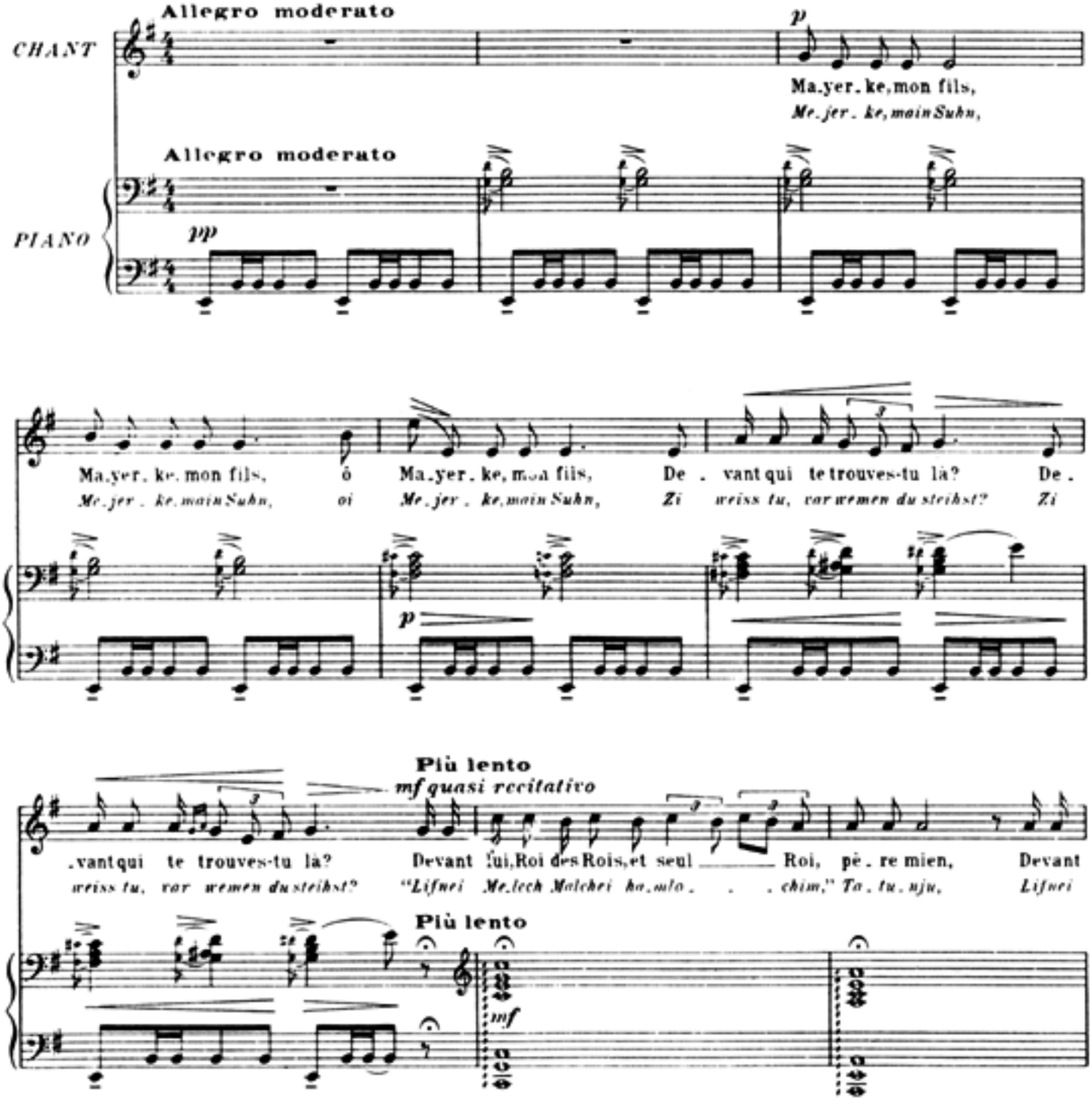

p
Je cla . me mon a . mour, nul qui ré .
Chia . mo l'a . mo . re mio, nun m'ar . ris .
p
f
. pon . . de
. pon . . de
Je cla . . me mon a .
Chia . . . mo l'a . mo . re
f
. mour, nul qui ré . pon . de!
mio, nun m'ar . ris . pon . de.
pp

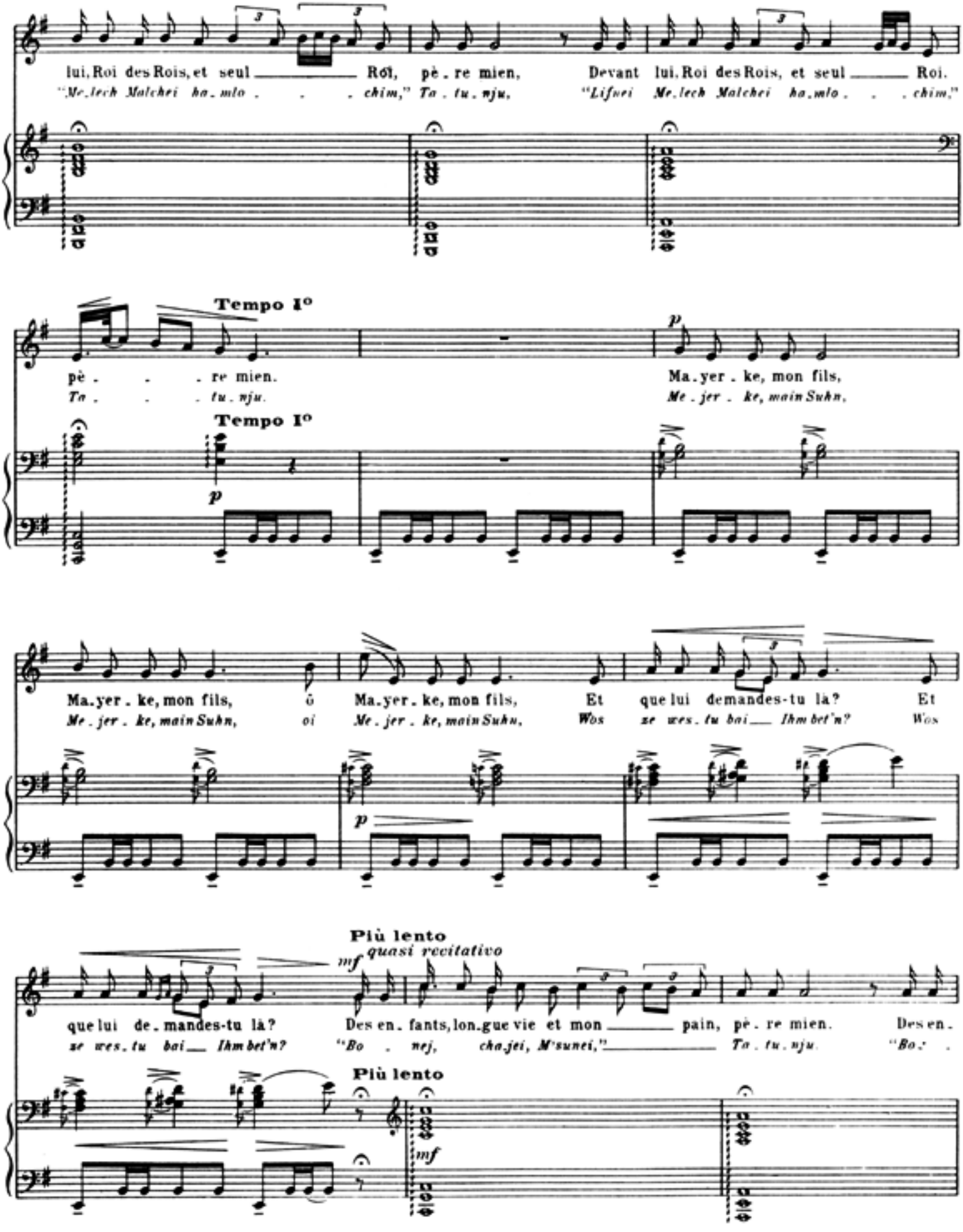
CHANSON HÉBRAÏQUE

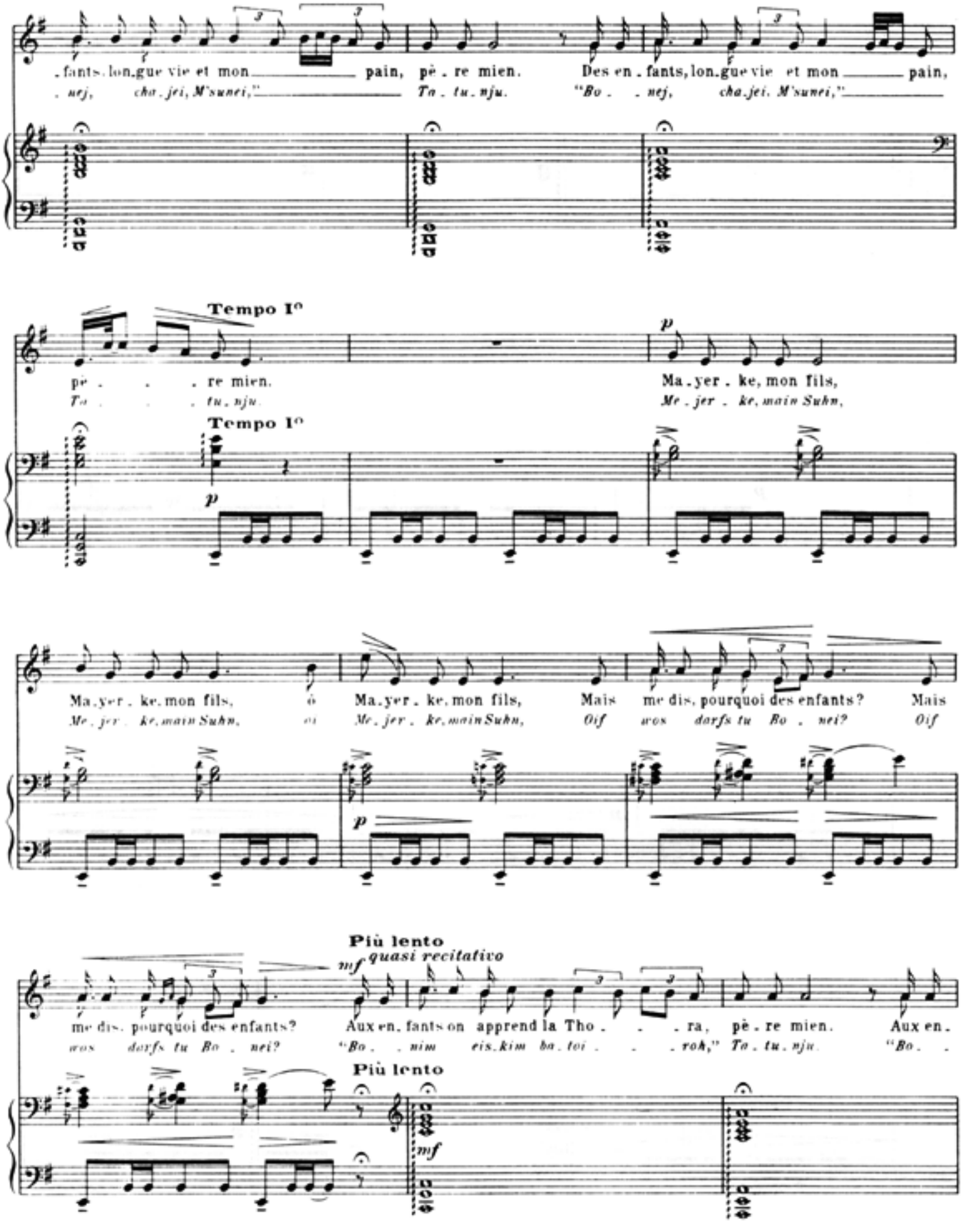
Primée au 5e concours de la *Maison du Lied* de Moscou (1910)

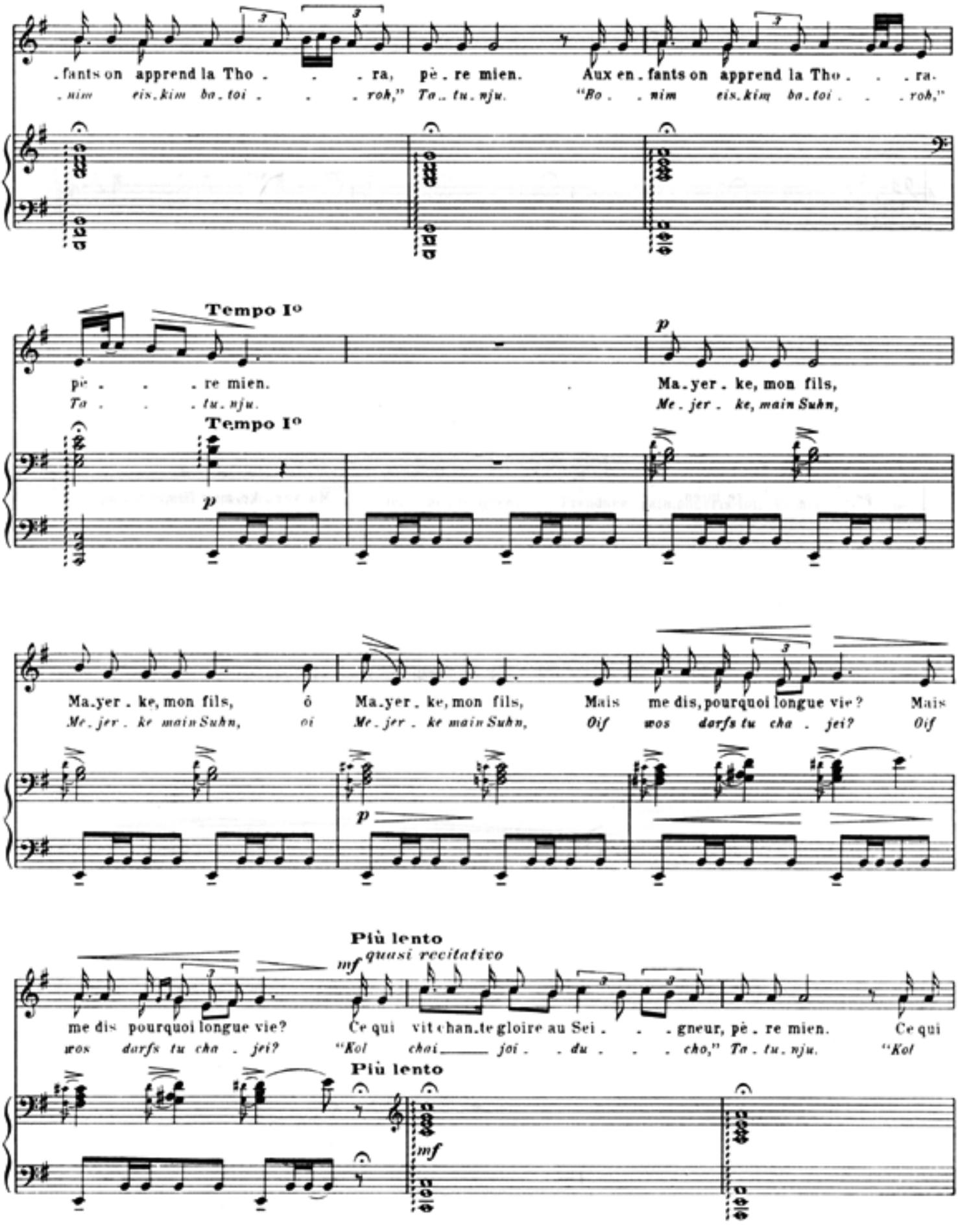
Traduction française
de la *Maison du Lied*

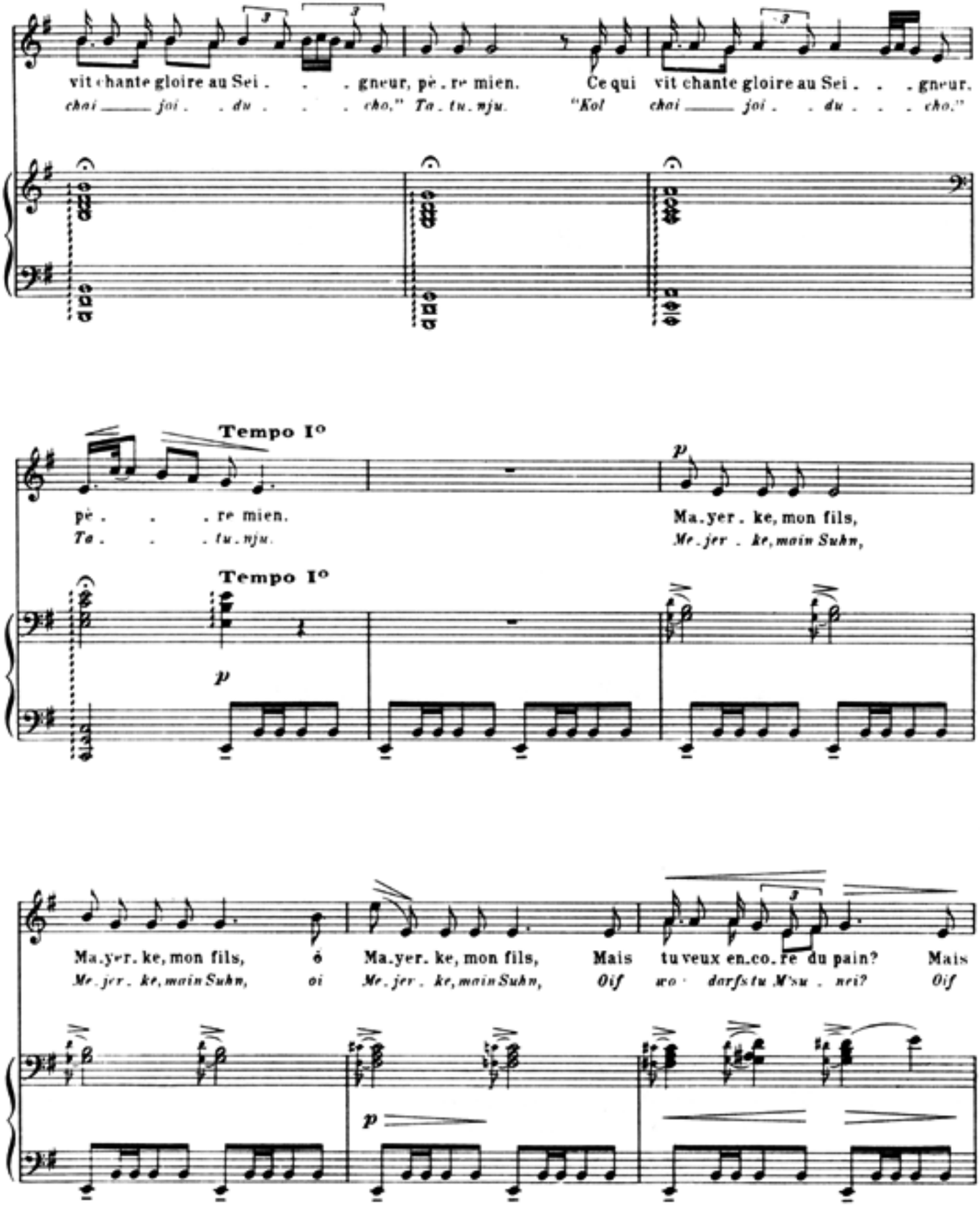
Harmonisation de
MAURICE RAVEL

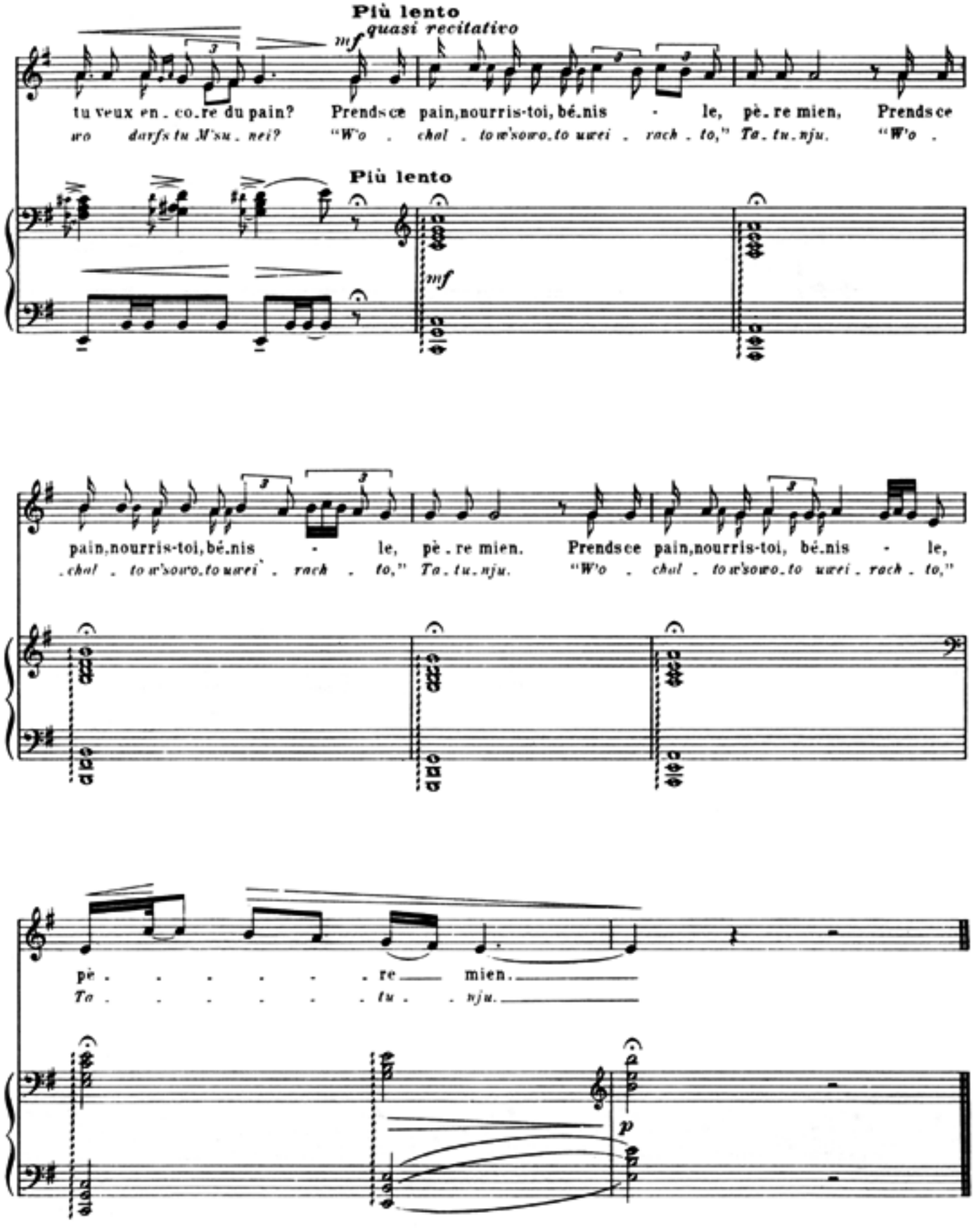



lui, Roi des Rois, et seul Roi, pè . re mien,
"Me . lech Malchei ha . mlo . . . chim," Ta . tu . nju,
Devant lui, Roi des Rois, et seul Roi.
"Lifnei Me . lech Malchei ha . mlo . . . chim,"
Tempo I°
pè . . . re mien.
Ta . . . tu . nju.
p
Ma . yer . ke, mon fils,
Me . jer . ke, main Suhn,
Tempo I°
p
Ma . yer . ke, mon fils, ô
Me . jer . ke, main Suhn, oi
Ma . yer . ke, mon fils, Et
Me . jer . ke, main Suhn, Wos
que lui demandes-tu là? Et
se wes . tu bai Ihm bet'n? Wos
p
Più lento
mf quasi recitativo
que lui de . mandes-tu là?
se wes . tu bai Ihm bet'n?
Des en . fants, lon . gue vie et mon pain, pè . re mien.
"Bo . nej, cha . jei, M'suneí," Ta . tu . nju.
Des en .
"Bo . "
Più lento
mf


. fants, lon.gue vie et mon pain, pè . re mien.
. nej, cha . jei, M'sunei," To . tu . nju.
Des en . fants, lon.gue vie et mon pain,
"Bo . . nej, cha.jei. M'sunei,"
Tempo I°
pè . . . re mien.
To . . . tu . nju.
p
Ma . yer . ke, mon fils,
Me . jer . ke, main Suhn,
Tempo I°
p
Ma . yer . ke, mon fils, ó
Me . jer . ke, main Suhn, o
Ma . yer . ke, mon fils, Mais
Me . jer . ke, main Suhn, Oif
me dis, pourquoi des enfants? Mais
wos darfs tu Bo . nei? Oif
p
Più lento
mf quasi recitativo
me dis, pourquoi des enfants? Aux en . fants on apprend la Tho . . . ra, pè . re mien. Aux en .
wos darfs tu Bo . nei? "Bo . . nim eis.kim ba.toi . . . roh," To . tu . nju. "Bo . .
Più lento
mf


.fants on apprend la Tho . . . ra, pè . re mien. Aux en . fants on apprend la Tho . . . ra.
. nim eis . kim ba . toi . . . roh," Ta . tu . nju. "Bo . . nim eis . kim ba . toi . . . roh,"
Tempo I°
p
pè . . . re mien.
Ta . . . tu . nju.
Ma . yer . ke, mon fils,
Me . jer . ke, main Suhn,
Tempo I°
p
Ma . yer . ke, mon fils, ô Ma . yer . ke, mon fils, Mais me dis, pourquoi longue vie? Mais
Me . jer . ke main Suhn, oi Me . jer . ke main Suhn, Oif wos darfs tu cha . jei? Oif
p
Più lento
quasi recitativo
mf
me dis pourquoi longue vie? Ce qui vit chan . te gloire au Sei . . . gneur, pè . re mien. Ce qui
wos darfs tu cha . jei? "Kol chai joi . . du . . . cho," Ta . tu . nju. "Kol
Più lento
mf

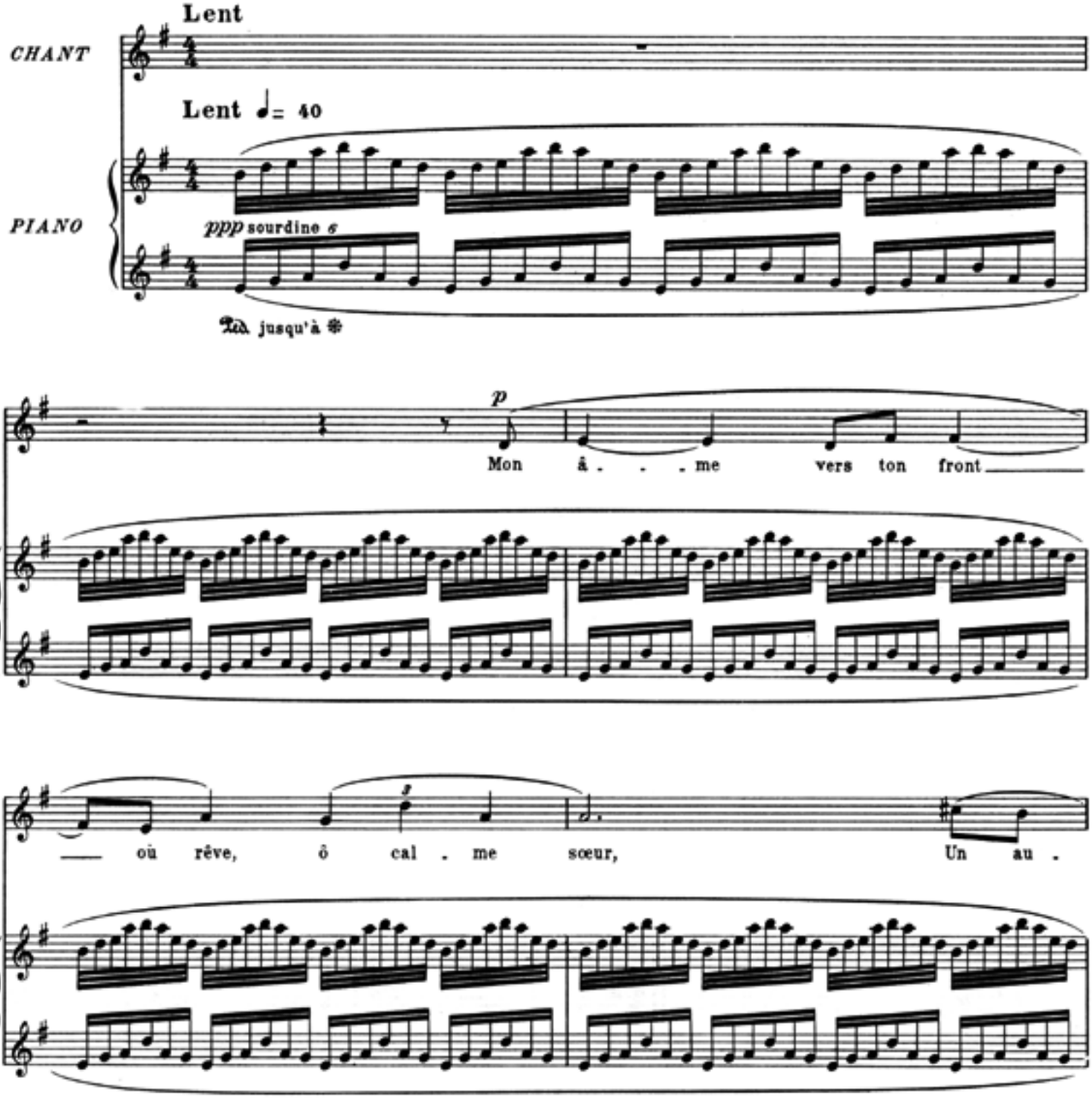

vit chante gloire au Sei . . . gneur, pè . re mien. Ce qui vit chante gloire au Sei . . . gneur.
chai ____ joi . . du . . . cho." Ta . tu . nju. "Kol chai ____ joi . . du . . . cho."
Tempo I°
p
pè . . . re mien.
Ta . . . tu . nju.
Ma . yer . ke, mon fils,
Me . jer . ke, main Suhn,
Tempo I°
p
Ma . yer . ke, mon fils, ô Ma . yer . ke, mon fils, Mais tu veux en . co . re du pain? Mais
Me . jer . ke, main Suhn, oi Me . jer . ke, main Suhn, Oif wo darfs tu M'su . nei? Oif
p

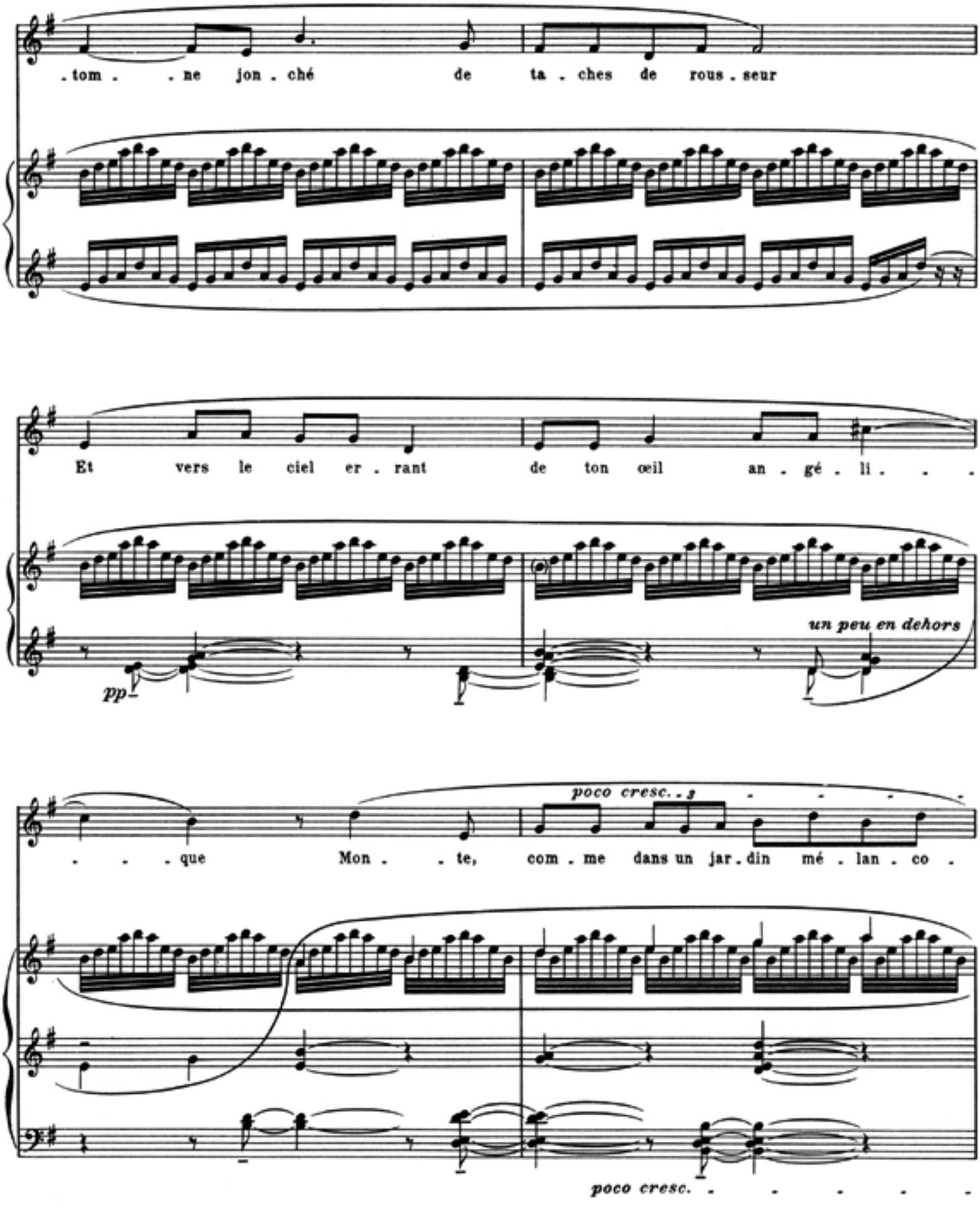

Più lento
quasi recitativo
mf
tu veux en . co.re du pain? Prends ce pain, nourris-toi, bé.nis - le, pè.re mien, Prends ce
wo darfs tu M'su . nei? "W'o . chal . tow'sowo.to uwei . rach . to," Ta . tu . nju. "W'o .
Più lento
mf
pain, nourris-toi, bé.nis - le, pè.re mien. Prends ce pain, nourris-toi, bé.nis - le,
.chal . tow'sowo.to uwei . rach . to," Ta . tu . nju. "W'o . chal . tow'sowo.to uwei . rach . to,"
pè . . . . . re mien.
Ta . . . . . tu . . nju.
p

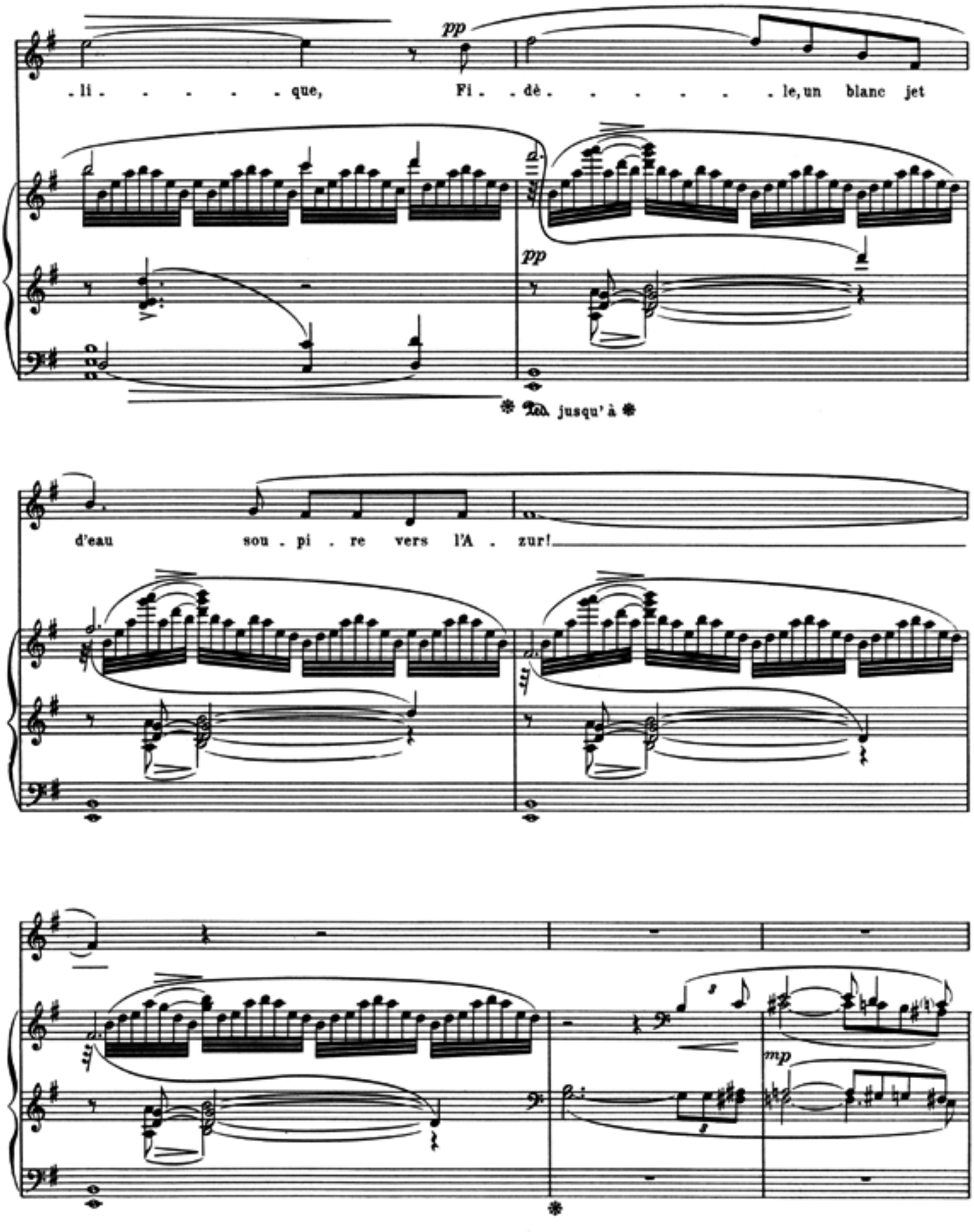
Trois Poèmes de Stéphane Mallarmé

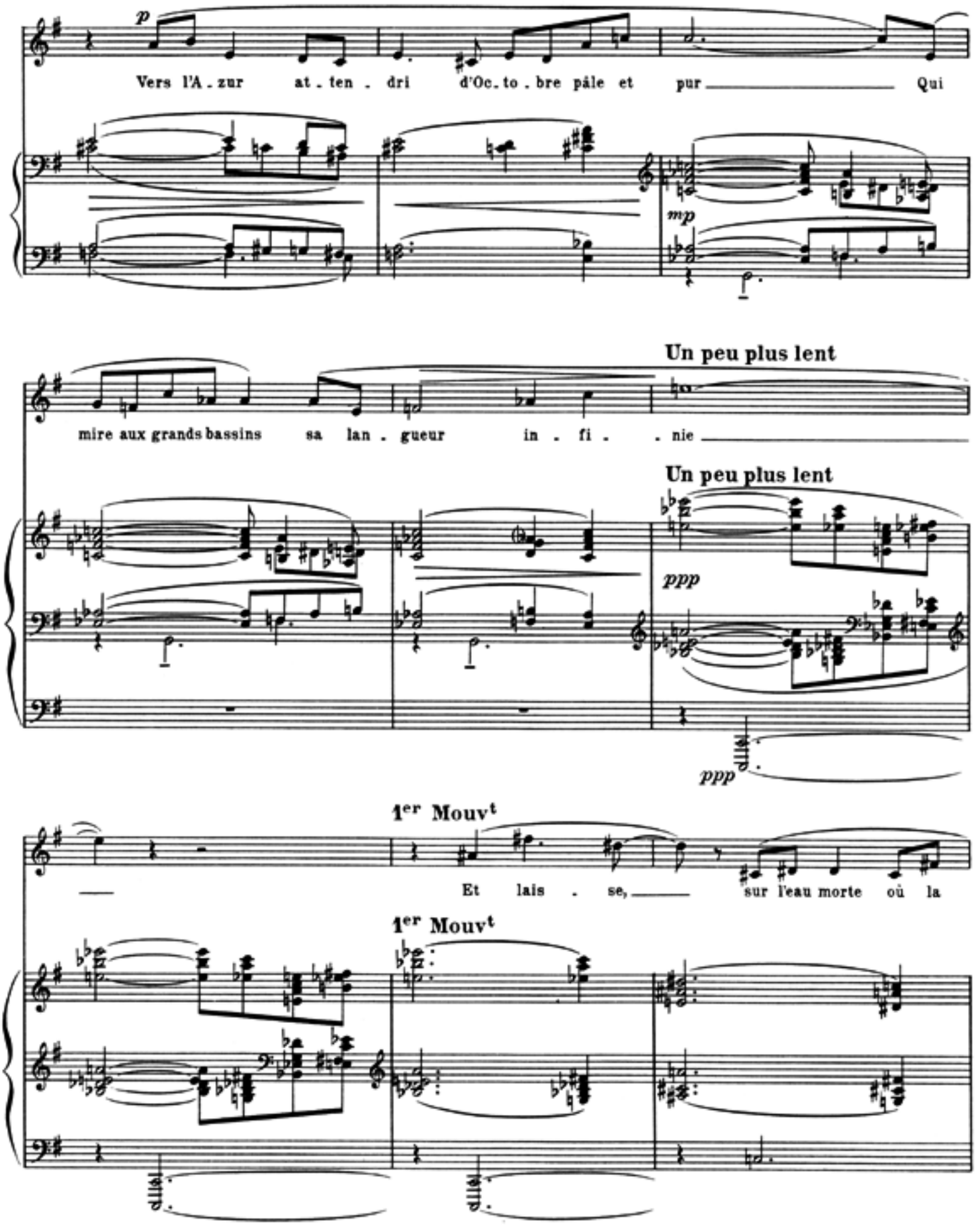
I.- Soupir

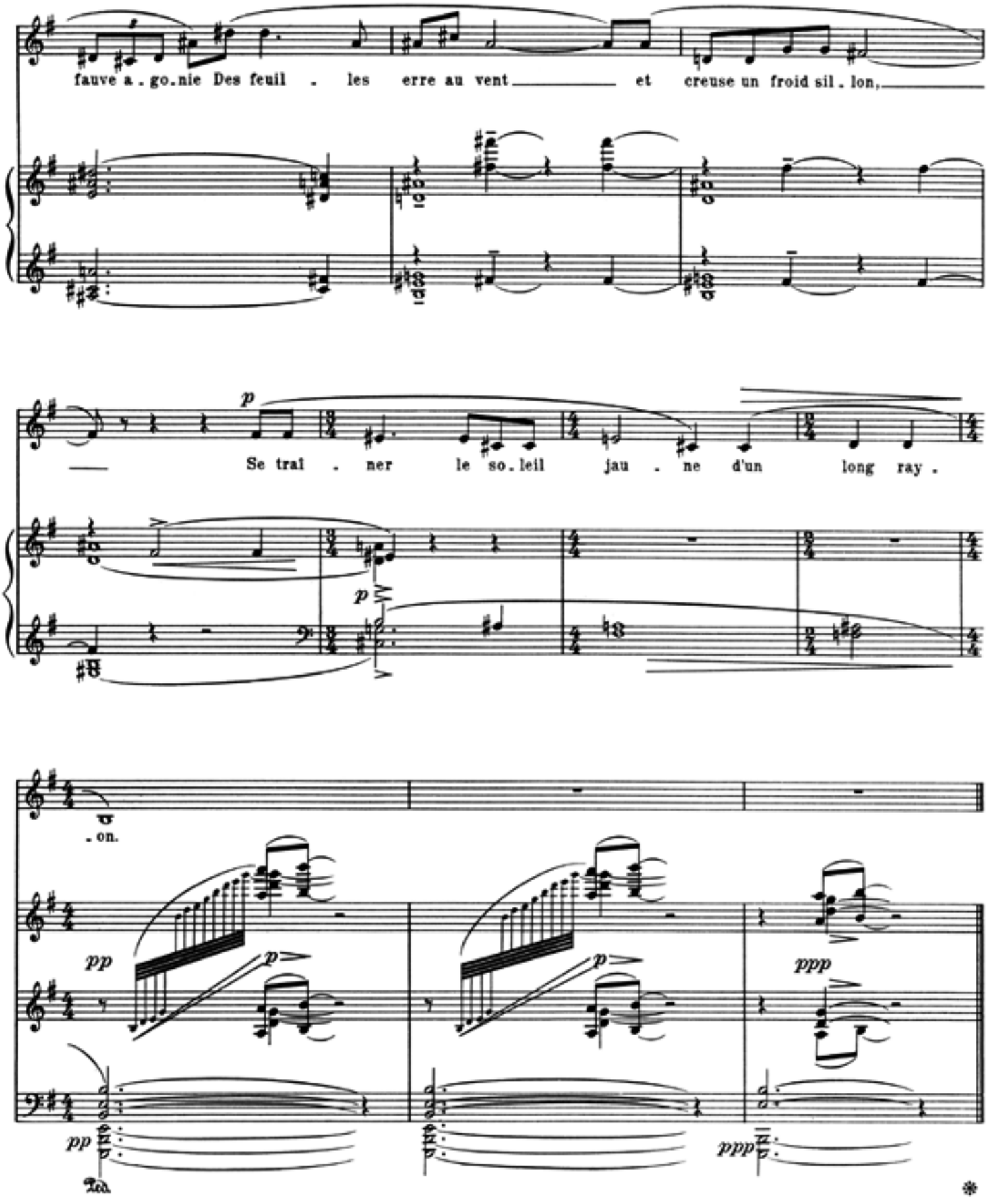
à IGOR STRAWINSKY




. tom . . ne jon . ché de ta . ches de rous . seur
Et vers le ciel er . rant de ton œil an . gé . li . . .
pp
un peu en dehors
poco cresc. . .
. . . que Mon . . te, com . me dans un jar . din mé . lan . co .
poco cresc. . . . . .

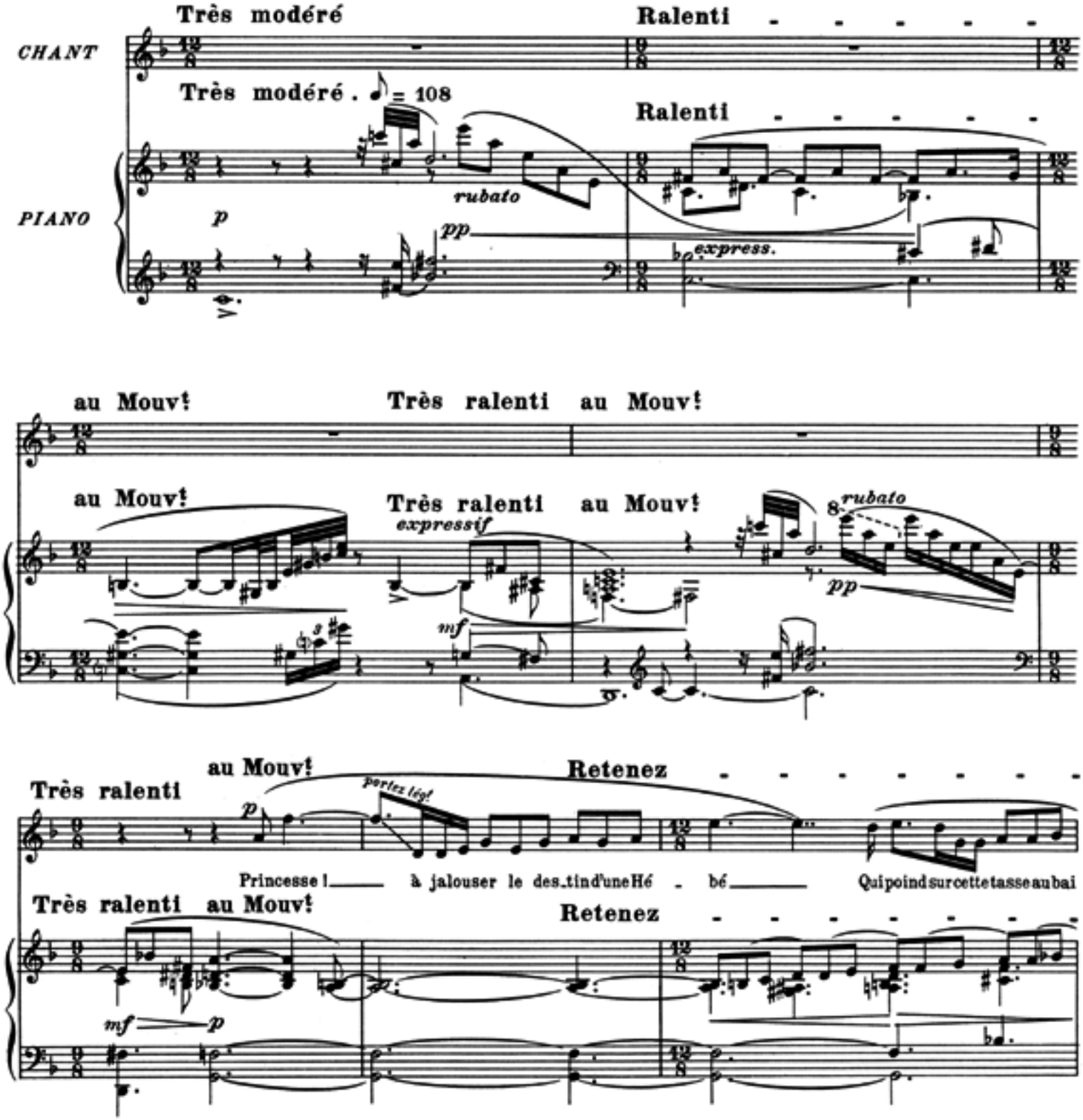

pp
. li . . . . . que, Fi . . dè . . . . . le, un blanc jet
pp
Ped. jusqu' à
d'eau sou . pi . re vers l'A . zur!
mp

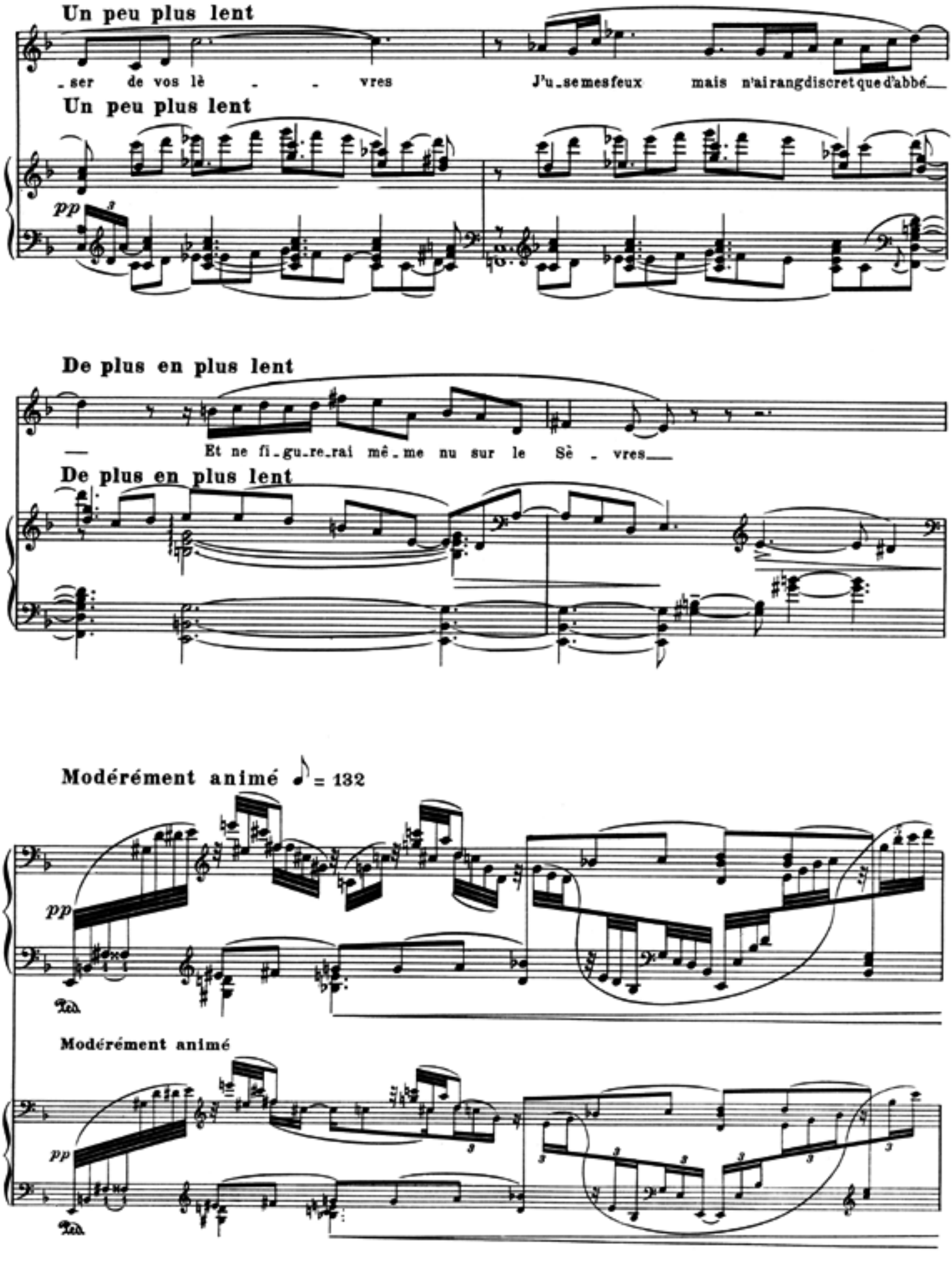

p
Vers l'A . zur at . ten . dri d'Oc . to . bre pâle et pur Qui
mp
Un peu plus lent
mire aux grands bassins sa lan . gueur in . fi . . nie
Un peu plus lent
ppp
ppp
1er Mouvt
Et lais . se, sur l'eau morte où la
1er Mouvt

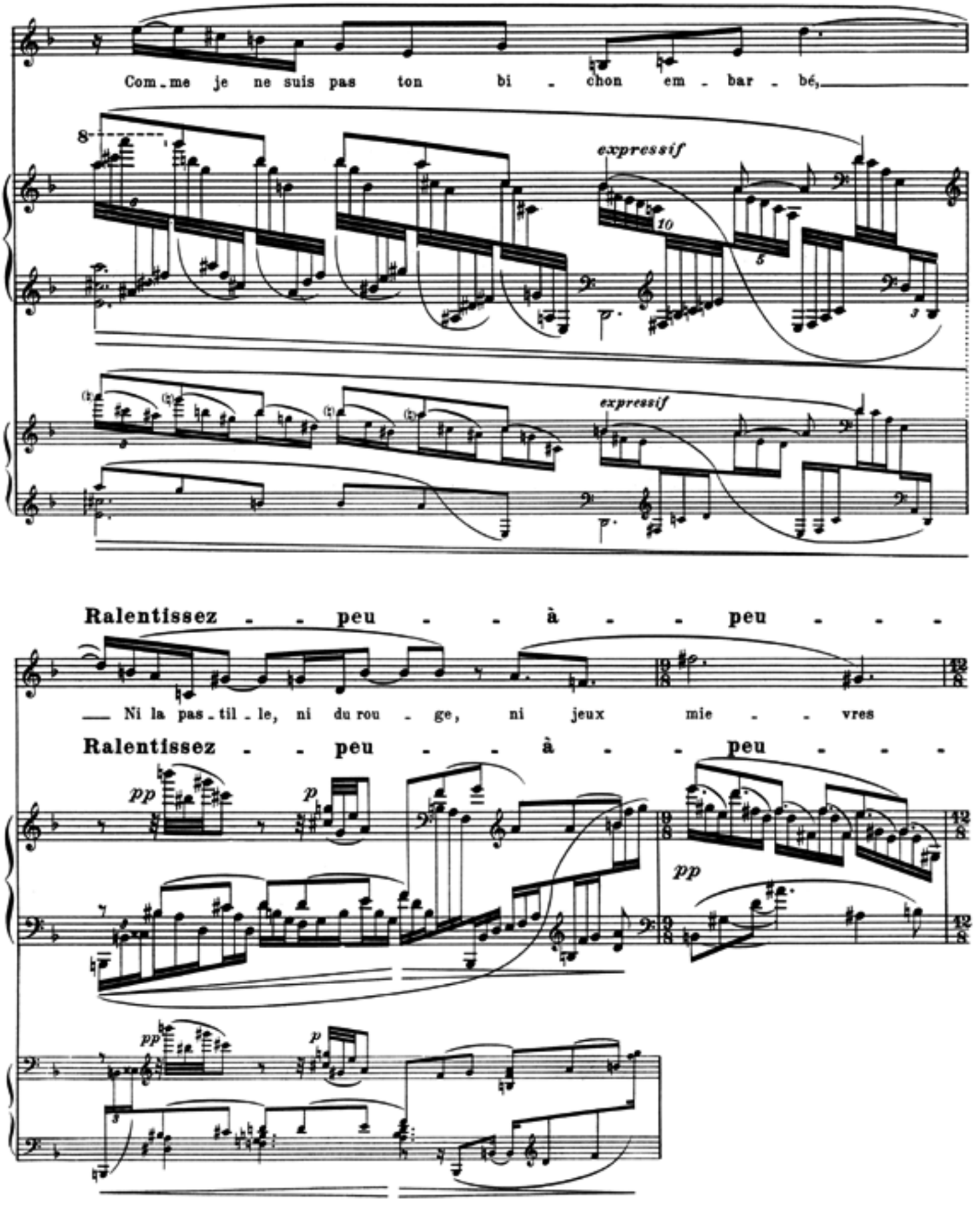

fauve a . go. nie Des feuil . les erre au vent et creuse un froid sil . lon,
p
Se trai . ner le so. leil jau . ne d'un long ray .
p
. on.
pp
p
p
ppp
pp
ppp
Ped.
Clarens, 2 Avril, 1913

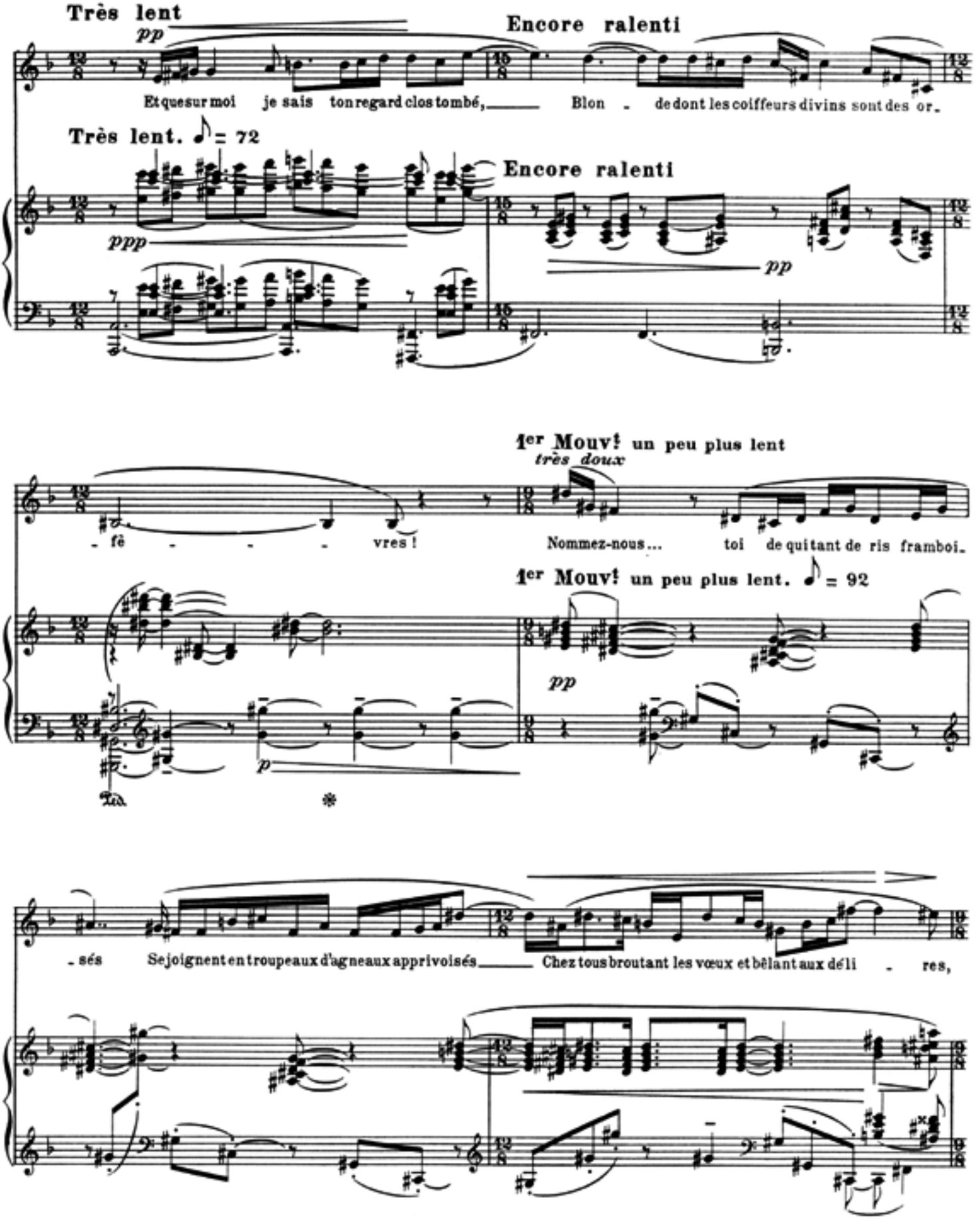
II.- Placet futile

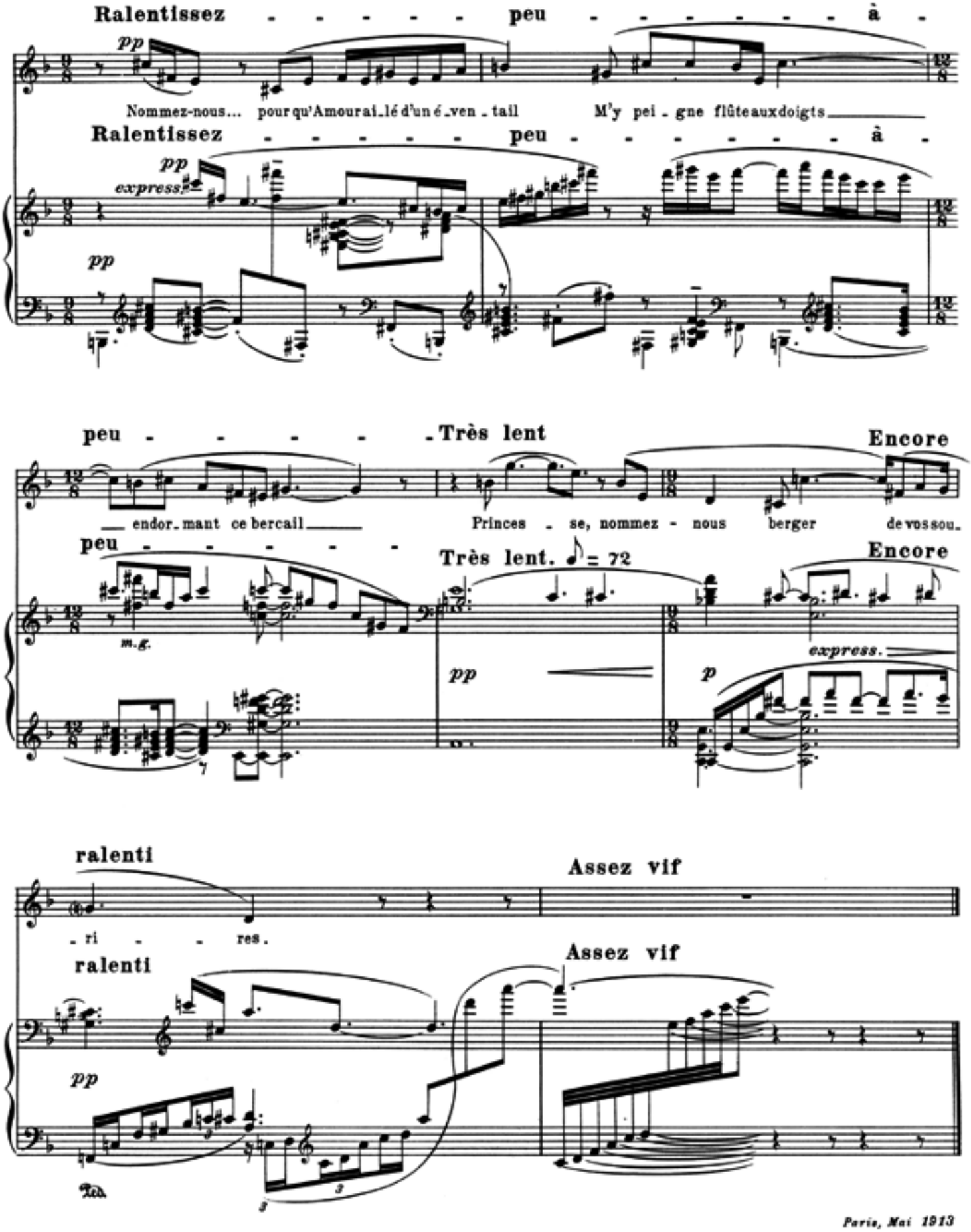
à FLORENT SCHMITT




Un peu plus lent
ser de vos lè - - vres
J'u_se mes feux mais n'ai rang discret que d'abbé
Un peu plus lent
pp
De plus en plus lent
Et ne fi_gu_re_rai mê_me nu sur le Sè - vres
De plus en plus lent
Modérément animé ♪ = 132
pp
Ped.
Modérément animé
pp
Ped.
Ossia

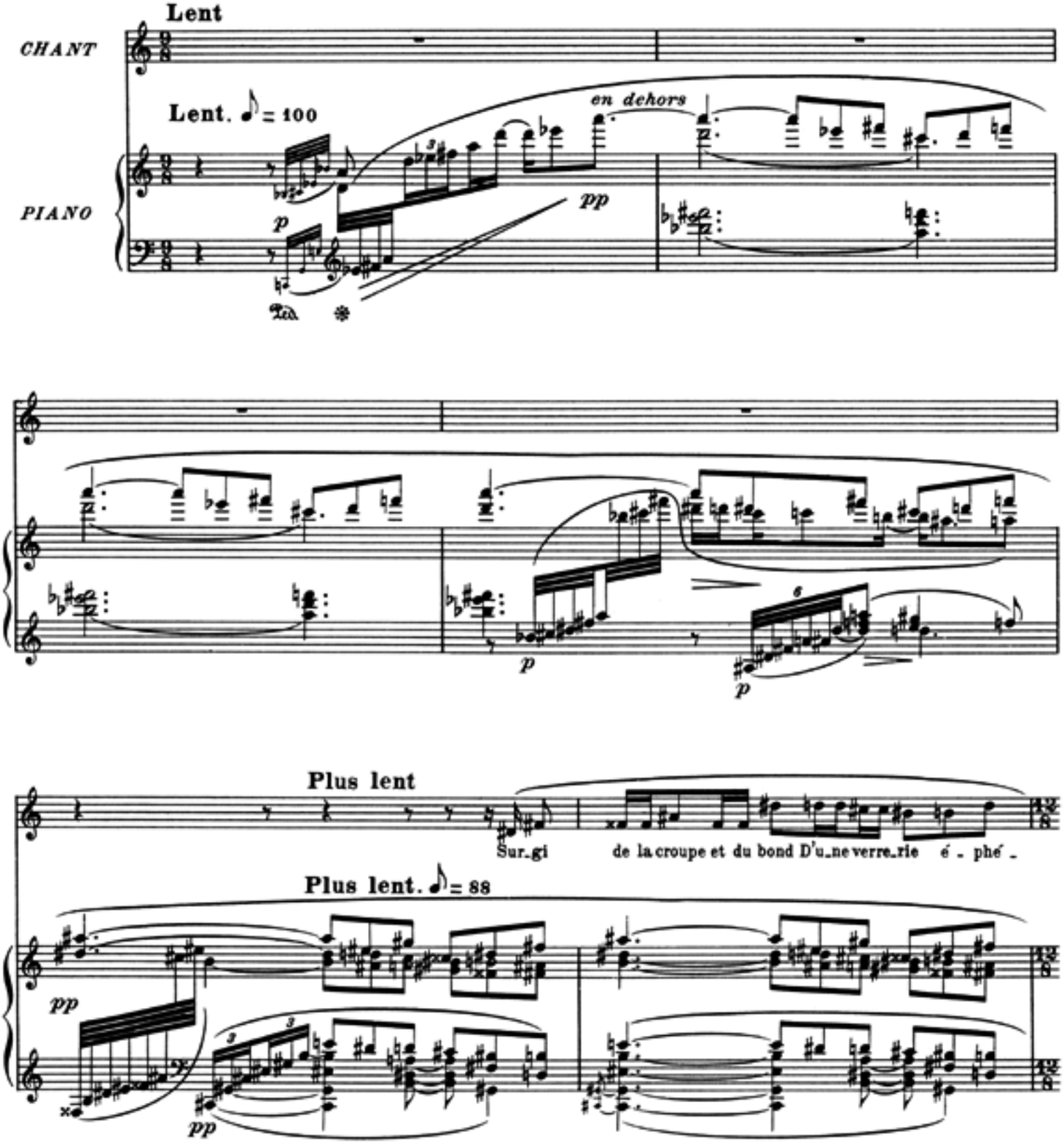

Com-me je ne suis pas ton bi-chon em-bar-bé,
expressif
expressif
Ralentissez - - peu - - - à - - - peu - - - -
Ni la pas-til-le, ni du rou-ge, ni jeux mie-vres
Ralentissez - - peu - - - à - - - peu - - - -

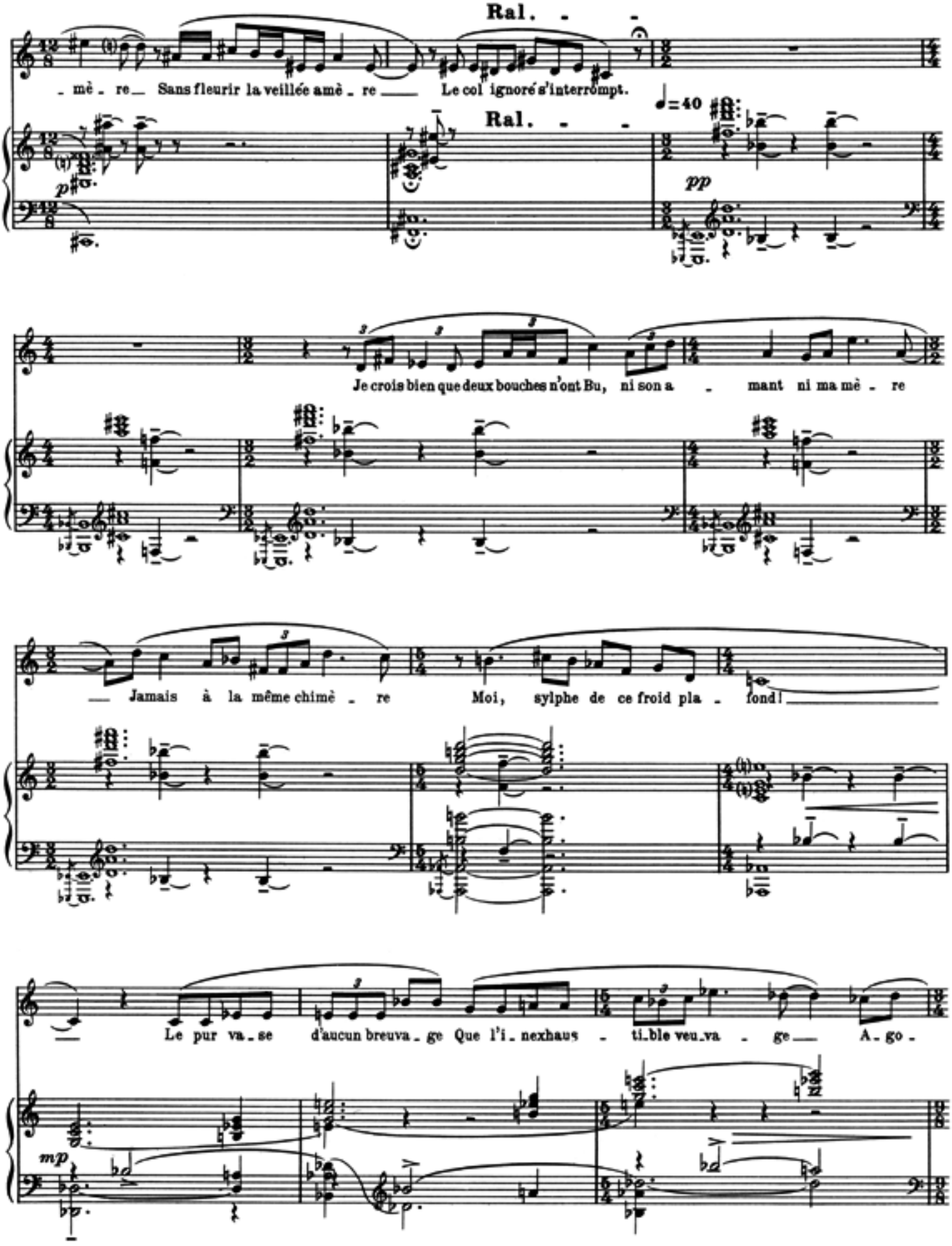

Très lent
pp
Et que sur moi je sais ton regard clos tombé,
Encore ralenti
Blon - de dont les coiffeurs divins sont des or.
Très lent. ♪ = 72
ppp
Encore ralenti
pp
1er Mouv! un peu plus lent
très doux
- fê - - - - vres !
Nommez-nous... toi de qui tant de ris framboi.
1er Mouv! un peu plus lent. ♪ = 92
pp
p
- sés Se joignent en troupeaux d'agneaux apprivoisés
Chez tous broutant les vœux et bêlant aux déli - res,

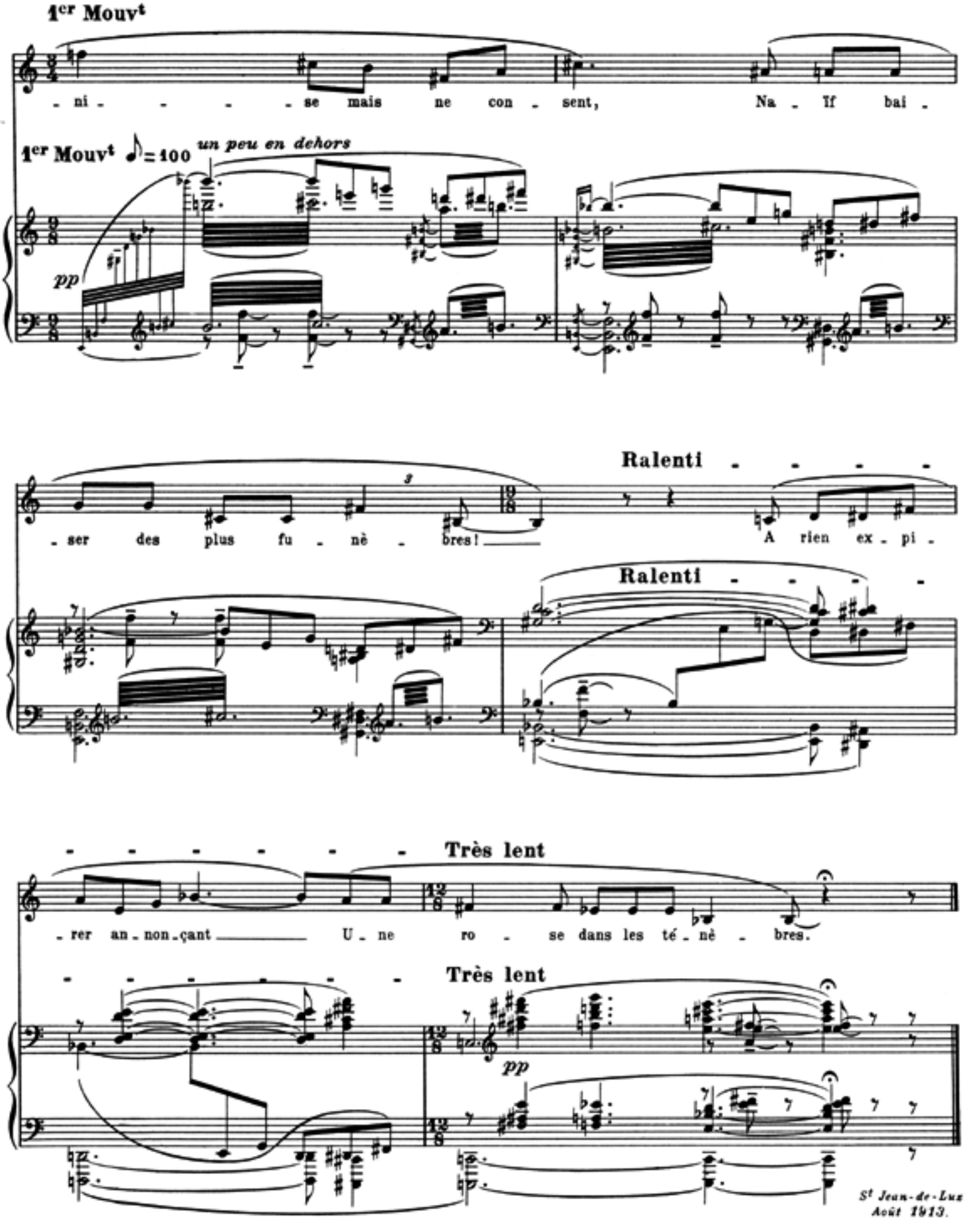

Ralentissez - - - - - - peu - - - - - - - - à -
pp
Nommez-nous... pour qu'Amour ai-lé d'un é-ven-tail M'y pei-gne flûte aux doigts
Ralentissez - - - - - - peu - - - - - - - - à -
pp
express.
pp
peu - - - - - - Très lent
Encore
endor-mant ce bercail
Princes - se, nommez - nous berger de vos sou-
peu - - - - - -
Très lent. ♪ = 72
Encore
m.g.
pp
express.
p
ralenti
Assez vif
-ri - - res.
ralenti
Assez vif
pp
Paris, Mai 1913

III. _ Surgi de la croupe et du bond

à ERIK SATIE




Ral.
- mè - re Sans fleurir la veillée amè - re Le col ignoré s'interrompt.
Ral.
♩=40
pp
Je crois bien que deux bouches n'ont Bu, ni son a - mant ni ma mè - re
Jamais à la même chimè - re Moi, sylphe de ce froid pla - fond!
Le pur va - se d'aucun breuva - ge Que l'i - nexhaus - ti - ble veu - va - ge A - go -
mp


1er Mouvt
- ni - - - - se mais ne con - sent, Na - If bai -
1er Mouvt
un peu en dehors
pp
Ralenti
- ser des plus fu - nè - bres! A rien ex - pi -
Ralenti
Très lent
- rer an - non - çant U - ne ro - se dans les té - nè - bres.
Très lent
pp
St Jean-de-Luz
Août 1913.